



EN

ES

FR

DE

IT

PT

SE

NL

DK

PL

CZ

HU

# PJX Series Balances

## User Guide





## 1. SAFETY INFORMATION

This manual contains installation, operation and maintenance instructions for PJX Series balance. Please read this manual completely before installation and operation.

### Definition of Signal Warnings and Symbols

Safety notes are marked with signal words and warning symbols. These show safety issues and warnings. Ignoring the safety notes may lead to personal injury, damage to the instrument, malfunctions and false results.

|                       |                                                                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WARNING</b>        | For a hazardous situation with medium risk, possibly resulting in injuries or death if not avoided.                                        |
| <b>CAUTION</b>        | For a hazardous situation with low risk, resulting in damage to the device or the property or in loss of data, or injuries if not avoided. |
| <b>Attention Note</b> | For important information about the product<br>For useful information about the product                                                    |

### Warning Symbols



General Hazard



Electrical Shock Hazard



Alternating current



Direct current

### Safety Precautions



**CAUTION:** Read all safety warnings before installing, making connections, or servicing this equipment. Failure to comply with these warnings could result in personal injury and/or property damage. Retain all instructions for future reference.

- Verify that the AC adapter's input voltage range and plug type are compatible with the local AC mains power supply.
- Make sure that the power cord does not pose a potential obstacle or tripping hazard.
- Do not position the balance such that it is difficult to reach the power connection.
- The balance is for indoor use only. Do not operate the equipment in hazardous or unstable environments.
- Operate the equipment only under ambient conditions specified in these instructions.
- Do not drop loads on the pan.
- Use the balance only in dry locations.
- Disconnect the equipment from the power supply when cleaning.
- Use only approved accessories and peripherals.
- Service should only be performed by authorized personnel.

### Intended Use

Use the instrument exclusively for weighing as described in the operating instructions. Any other type of use and operation beyond the limits of technical specifications without written consent from OHAUS, is considered as not intended.

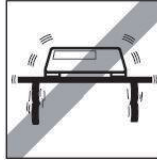
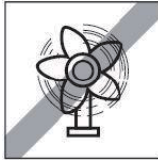
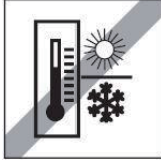
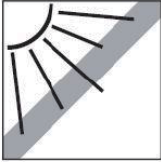
This instrument complies with current industry standards and the recognized safety regulations; however, it can constitute a hazard in use.

If the instrument is not used according to these operating instructions, the intended protection of the instrument may be compromised and OHAUS assumes no liability.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 Select the Location

Avoid heat sources, rapid temperature changes, air current or excessive vibrations. Allow sufficient space.



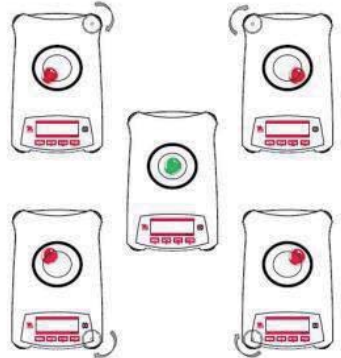
### 2.2 Leveling

Be sure the balance is level before it is used or after its location is changed.

The PJX balance has a level bubble in a small round window beside the display.

To level the balance, adjust the 4 leveling feet until the bubble is centered in the circle.

Please refer to the right figure for leveling.



### 2.3 Connecting Power and Acclimatising the Balance

Connect the DC output connector to the power receptacle on the rear of the balance. Then connect the AC adapter plug to a suitable electrical outlet.

#### Acclimatising

It is suggested that the balance should not be used until it has been connected to power and acclimatised to the environment for a certain period of time. In the case of a balance with the precision above 0.1 mg, the acclimatisation time should be 1.5 hours; in the case of balance with the precision of 0.01 mg, the acclimatisation time should be more than 4 hours.

### 2.4 Connecting the Interface

The PJX balance has two connectivities, RS232 port and Mini DIN.

Use the RS-232 port to connect either to a computer or a printer with a standard (straight-through) serial cable.

Mini DIN is used to connect with another accessory, as an alternative option for RS232.

Interface connections on the rear of the balance.



Mini DIN

RS232

RS232: Used to connect to PC or Printer

**Note:** See the Printing section for Connecting, Configuring and Testing the Printer / Computer Interface.

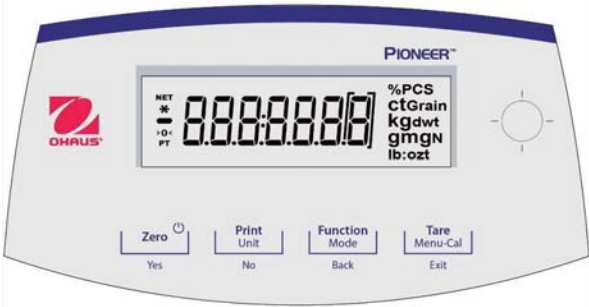
## 2.5 Initial Calibration

For best results, the instrument's calibration should be checked prior to first use. If adjustment is needed, refer to the Calibration section of the instruction manual.

## 3. OPERATION

### 3.1 Overview of Display, Home Screen

#### CONTROLS



#### CONTROL FUNCTIONS

| Button                                                                                                                                                   | <div>Zero </div> <div>Yes</div>                                          | <div>Print Unit</div> <div>No</div>                                                                                                                           | <div>Function Mode</div> <div>Back</div>                                                                                                     | <div>Tare Menu-Cal</div> <div>Exit</div>                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Primary Function (Short Press)</b>                                                                                                                    | <b>On / Zero</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>If the balance is Off, turns on the balance.</li> <li>If the balance is On, sets zero.</li> </ul> | <b>Print</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sends the current displayed value to the serial interface.</li> </ul>                                     | <b>Function</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Operation is dependent on the application mode.</li> </ul>                            | <b>Tare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Performs tare operation.</li> </ul>                                                                           |
| <b>Secondary Function (Long Press)</b><br><br><b>(Extended Press)</b> | <b>Off</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zeros the current value.</li> <li>None</li> </ul>                                                       | <b>Unit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Changes weighing units.</li> <li>None</li> </ul>                                                           | <b>Mode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Changes application mode.</li> <li>None</li> </ul>                                        | <b>Menu-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enters the main menu. Calibration is the first sub-menu.</li> <li>Views the preset Tare value.</li> </ul> |
| <b>Menu Function (Short Press)</b>                                                                                                                       | <b>Yes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Accepts the current (blinking) setting on the display.</li> </ul>                                       | <b>No</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rejects the current (blinking) setting on the display.</li> <li>Increments a value being entered.</li> </ul> | <b>Back</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reverts back to previous menu item.</li> <li>Decrements a value being entered.</li> </ul> | <b>Exit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Immediately exits the sub-menu.</li> <li>Aborts a calibration in progress.</li> </ul>                         |

## DISPLAY



### 3.2 Principal Functions

**Zeroing:** Press **Zero** to zero the balance.

**Taring:** With no load on the pan, press **Zero** to set the display to zero. Place an empty container on the pan and press **Tare**. Add objects to the container and its net weight is displayed. After the container and the objects are removed, the tare value will be displayed as a negative number. Press **Tare** to clear.

**weighing:** First press **Zero** to set the display to zero. Place an object on the pan. The display indicates the gross weight.

## 4. MAINTENANCE

### 4.1 Cleaning



**WARNING:** Disconnect the balance from the power supply before cleaning. Make sure that no liquid enters the interior of the balance.



Clean the Balance at regular intervals.

Housing surfaces may be cleaned with a lint-free cloth slightly dampened with water or a mild cleaning agent.

Glass surfaces may be cleaned with a commercial glass cleaner.

**Attention:** Do not use solvents, harsh chemicals, ammonia or abrasive cleaning agents.

### 4.2 Troubleshooting

If the troubleshooting section does not resolve your problem, contact an Authorized Ohaus Service Agent. Please visit our website [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) to locate the Ohaus office nearest you.

## 5. TECHNICAL DATA

The technical data is valid under the following conditions:

- Indoor use only
- Altitude: Up to 2000 m
- Specified Temperature range: 10°C to 30°C
- Humidity: maximum relative humidity 80% for temperatures up to 30°C, decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C
- Mains supply voltage fluctuations: up to  $\pm 10\%$  of the nominal voltage
- Installation category II
- Pollution degree: 2

| Model                         | PJX203M                                                                    | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Capacity (ct)                 | 200                                                                        | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Capacity (g)                  | 40                                                                         | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Readability d (ct)            | 0.001                                                                      | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Readability d (g)             | 0.0001                                                                     | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Verification Interval e (g)   | 0.001                                                                      | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Class                         | II                                                                         | I       | I        | II       | II       |
| Repeatability (std. dev.) (g) | 0.0001                                                                     | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linearity (g)                 | 0.0002                                                                     | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Power Supply                  | Power input: 100-240V ~ 200mA 50-60Hz 12-18VA<br>Power output: 12 VDC 0.5A |         |          |          |          |

| Model                         | PJX822M                                                                    | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Capacity (g)                  | 820                                                                        | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Readability d (g)             | 0.01                                                                       | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Verification Interval e (g)   | 0.1                                                                        | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Class                         | II                                                                         | II       | II       | II       | II       | II       |
| Repeatability (std. dev.) (g) | 0.01                                                                       | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linearity (g)                 | 0.02                                                                       | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Power Supply                  | Power input: 100-240V ~ 200mA 50-60Hz 12-18VA<br>Power output: 12 VDC 0.5A |          |          |          |          |          |

| Model                         | PJX203<br>PJX203/E                                                         | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capacity (ct)                 | 200                                                                        | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Capacity (g)                  | 40                                                                         | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Readability d (ct)            | 0.001                                                                      | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Readability d (g)             | 0.0001                                                                     | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Repeatability (std. dev.) (g) | 0.0001                                                                     | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linearity (g)                 | 0.0002                                                                     | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Power Supply                  | Power input: 100-240V ~ 200mA 50-60Hz 12-18VA<br>Power output: 12 VDC 0.5A |                    |                      |                      |                      |

| Model                         | PJX822<br>PJX822/E                                                         | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Capacity (g)                  | 820                                                                        | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Readability d (g)             | 0.01                                                                       | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Repeatability (std. dev.) (g) | 0.01                                                                       | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linearity (g)                 | 0.02                                                                       | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Power Supply                  | Power input: 100-240V ~ 200mA 50-60Hz 12-18VA<br>Power output: 12 VDC 0.5A |                      |                      |         |

| Model                         | PJX4202<br>PJX4202/E                                                       | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capacity (g)                  | 4200                                                                       | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Readability d (g)             | 0.01                                                                       | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Repeatability (std. dev.) (g) | 0.01                                                                       | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linearity (g)                 | 0.02                                                                       | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Power Supply                  | Power input: 100-240V ~ 200mA 50-60Hz 12-18VA<br>Power output: 12 VDC 0.5A |                      |                      |                      |                      |

6. COMPLIANCE

Compliance to the following standards is indicated by the corresponding mark on the product.

| Mark                                                                             | Standard                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | This product complies with the EU Directives 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) and 2014/31/EU (NAWI). The EU Declaration of Conformity is available online at <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> . |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                              |
|  | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. No. 61010-1                                                                                                                                                                        |

Verified weighing instruments

When the instrument is used in trade or a legally controlled application it must be set up, verified and sealed in accordance with local weights and measures regulations. It is the responsibility of the purchaser to ensure that all pertinent legal requirements are met.

Weighing Instruments verified at the place of manufacture bear the following supplementary metrology marking on the descriptive plate.



Weighing Instruments to be verified in two stages have no supplementary metrology marking on the descriptive plate. The second stage of conformity assessment must be carried out by the applicable weights and measures authorities.

If national regulations limit the validity period of the verification, the user of the weighing instrument must strictly observe the re-verification period and inform the weights and measures authorities.

As verification requirements vary by jurisdiction, the purchaser should contact their local weights and measures office if they are not familiar with the requirements.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | This product complies with the EU Directive 2012/19/EU (WEEE). Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. |
|  | For disposal instructions in Europe, refer to <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                                                      |



# 1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Este manual contiene instrucciones relativas a la instalación, operación y mantenimiento de la balanza PjX. Por favor, lea el manual entero antes de proceder a la instalación y operación del equipo.

## Definición de las señales y símbolos de advertencia

Los consejos de seguridad están marcados con palabras y símbolos de advertencia. Estos muestran advertencias y problemas de seguridad. Hacer caso omiso de las indicaciones de seguridad puede llevar a lesiones personales, daños al dispositivo, fallos de funcionamiento y resultados falsos.

|                    |                                                                                                                                                            |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ADVERTENCIA</b> | Situaciones peligrosas con riesgo medio, que pueden provocar la muerte o lesiones graves si no se evitan.                                                  |
| <b>PRECAUCIÓN</b>  | Situaciones peligrosas con riesgo bajo, que pueden provocar daños en el dispositivo o a la propiedad, pérdida de datos, o lesiones graves si no se evitan. |
| <b>Atención</b>    | Información importante sobre el producto.                                                                                                                  |
| <b>Nota</b>        | Información útil sobre el producto.                                                                                                                        |

## Símbolos de advertencia



Peligro general



Peligro descarga eléctrica



Corriente alterna



Corriente continua

## Precauciones de seguridad



**PRECAUCIÓN:** lea todas las advertencias de seguridad antes de instalar, hacer conexiones o realizar el mantenimiento de este equipo. El incumplimiento de las instrucciones podría resultar en lesiones personales y/o daños materiales. Conserve todas las instrucciones para futura referencia.

- Compruebe que el rango de voltaje de entrada del adaptador de CA y el tipo de enchufe son compatibles con la red eléctrica de corriente alterna local.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente un posible obstáculo o riesgo de tropezarse.
- No coloque la báscula de tal manera que sea difícil llegar a la conexión eléctrica.
- Utilice la báscula solo en interiores. No utilice la unidad en entornos peligrosos o en lugares inestables.
- Opere la unidad solamente bajo las condiciones ambientales especificadas en estas instrucciones.
- No deje caer cargas sobre el plato.
- Utilice la báscula solo en lugares secos.
- Desconecte el equipo de la fuente de alimentación durante su limpieza.
- Utilice accesorios y periféricos aprobados.
- Cualquier reparación y servicio debe ser realizado solo por personal autorizado.

## Uso Apropiado

Utilice el equipo exclusivamente para los fines de pesaje descritos en el manual. Cualquier otro tipo de uso y/o funcionamiento, que exceda los límites de las especificaciones técnicas sin el consentimiento por escrito de OHAUS, se considera como Uso Inapropiado.

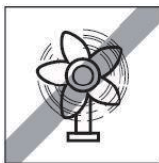
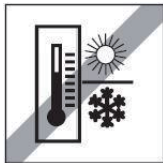
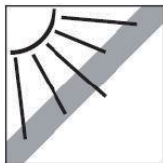
Este equipo cumple con los estándares de la industria y las normas actuales de seguridad reconocidas; sin embargo, puede constituir un peligro en su uso.

Si el equipo no se utiliza de acuerdo al manual de instrucciones, su seguridad puede verse afectada, por lo que OHAUS no asume ninguna responsabilidad.

## 2. INSTALACIÓN

### 2.1 Seleccionar la ubicación

Evite fuentes de calor, cambios rápidos de temperatura, corrientes de aire o vibraciones excesivas. Deje espacio suficiente.



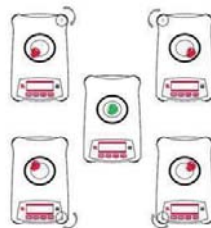
### 2.2 Nivelación

Asegúrese de que la báscula está nivelada antes de su uso o después de cambiar su ubicación.

La báscula PJX tiene un nivel de burbuja en una pequeña ventana redonda junto a la pantalla.

Para nivelar la báscula, ajuste los 4 pies de nivelación hasta que la burbuja esté centrada en el círculo.

Consulte el dibujo de la derecha para ajustar la nivelación.



### 2.3 Conexión de la alimentación y aclimatación de la báscula

Conecte el conector de salida de CC a la toma de corriente en la parte posterior de la báscula. A continuación, conecte el enchufe del adaptador de CA a una toma de corriente adecuada.

#### Aclimatación

Se recomienda no utilizar la báscula hasta que la unidad se haya aclimatado al entorno durante un determinado período de tiempo. En el caso de básculas con precisión por encima de 0,1 mg, el tiempo de pre-aclimatación debe ser de 1,5 horas; en el caso de básculas con una precisión de 1 mg, el tiempo de aclimatación debe ser de un mínimo de 0,5 horas.

### 2.4 Conexión de la interfaz

La balanza PJX balance tiene dos conectividades, puerto RS232 y Mini DIN.

Utilice el puerto RS-232 para conectarse a una computadora o impresora con un cable serial estándar (directo).

Mini DIN se utiliza para conectar con otro accesorio, como una opción alternativa para RS232.

Conexiones de interfaz en la parte posterior de la balanza.



Mini DIN

RS232

RS232: utilizado para conectar a ordenador o impresora

**Nota:** consulte la sección «Impresión» para la Conexión, Configuración y Prueba de la impresora / interfaz del ordenador.

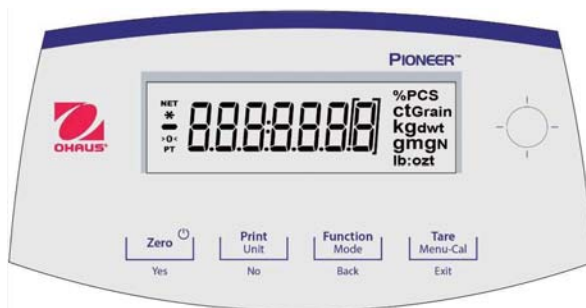
## 2.5 Calibración inicial

Para garantizar unos resultados de pesaje exactos, antes del primer uso de la balanza debe calibrarse la misma. Si es necesario realizar ajustes, consulte la sección de "Calibración" del manual de instrucciones.

## 3. FUNCIONAMIENTO

### 3.1 Descripción de la pantalla, pantalla de inicio

#### CONTROLES



#### FUNCIONES DE CONTROL

| Botón                                                                                                                            | <div>Zero </div> <div>Yes</div>                                                                                       | <div>Print Unit</div> <div>No</div>                                                                                                                                  | <div>Function Mode</div> <div>Back</div>                                                                                                    | <div>Tare Menu-Cal</div> <div>Exit</div>                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Función primaria (Pulsación rápida)</b>                                                                                       | <b>On / Zero</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si el indicador está en Off (apagado), se enciende el indicador.</li> <li>Si el indicador está en On (activado), se ajusta en cero.</li> </ul> | <b>Print</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Envía el valor mostrado a la interfaz serial.</li> </ul>                                                         | <b>Function</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La operación depende del modo de aplicación.</li> </ul>                              | <b>Tare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Realiza la operación de tara.</li> </ul>                                                                                          |
| <b>Función secundaria (Presión larga)</b><br> | <b>Off</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajusta a cero el valor actual.</li> </ul>                                                                                                            | <b>Unit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambia las unidades de pesaje.</li> </ul>                                                                         | <b>Mode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambia el modo de aplicación.</li> </ul>                                                 | <b>Menu-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Entra en el menú principal. La calibración es el primer submenú.</li> <li>Muestra el valor de tara predeterminado.</li> </ul> |
| <b>Función de menú (Pulsación rápida)</b>                                                                                        | <b>Yes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acepta la configuración actual (intermitente) en la pantalla.</li> </ul>                                                                             | <b>No</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rechaza la configuración actual (intermitente) en la pantalla.</li> <li>Incrementa un valor introducido.</li> </ul> | <b>Back</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vuelve a la opción de menú anterior.</li> <li>Disminuye un valor introducido.</li> </ul> | <b>Exit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Salte inmediatamente del submenú.</li> <li>Aborta una calibración en curso.</li> </ul>                                            |

## DISPLAY



### 3.2 Funciones principales

- Cero:** Pulse **Zero** para ajustar la báscula a cero.
- Tarar:** Sin carga en el plato, pulse **Zero** para ajustar la pantalla a cero. Coloque un recipiente vacío en el plato y pulse **Tare**. Añada objetos al recipiente para ver su peso. Una vez retirados el recipiente y los objetos, la carga se mostrará como un número negativo. Pulse **Tare** para borrar.
- Pesaje:** Pulse el botón **Zero** para ajustar la pantalla a cero. Coloque un objeto en el plato. La pantalla indica el peso bruto.

## 4. MANTENIMIENTO

### 4.1 Limpieza



**ADVERTENCIA:** desconecte el equipo de la fuente de alimentación antes de su limpieza.  
 Asegúrese de que no entre líquido en el interior de la báscula.



Limpie la báscula a intervalos regulares.

La superficie de la carcasa puede limpiarse con un paño sin pelusas ligeramente humedecido con agua o un limpiador suave.

Las superficies de vidrio pueden limpiarse con un limpiacristales comercial.

**Atención:** no utilice disolventes, amoníaco, ni productos químicos o de limpieza abrasivos.

### 4.2 Solución de problemas

Si la sección de solución de problemas no resuelve su problema, póngase en contacto con su agente de servicio autorizado de Ohaus. Visite nuestro sitio web [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) para localizar la oficina de Ohaus más cercana a usted.

## 5. DATOS TÉCNICOS

Los datos técnicos son válidos en las siguientes condiciones:

- Uso de interior solamente
- Altitud: hasta 2000 m
- Rango de temperatura: 10 °C a 30 °C
- Humedad: máxima humedad relativa 80 % para temperaturas hasta 30 °C, disminuyendo linealmente a 50 % de humedad relativa a 40 °C.
- Fluctuaciones de voltaje del suministro eléctrico: hasta  $\pm 10$  % el voltaje nominal
- Categoría de instalación II

• Grado de contaminación: 2

| Modelo                        | PJX203M                                                                                    | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Capacidad (ct)                | 200                                                                                        | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Capacidad (g)                 | 40                                                                                         | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Legibilidad d (ct)            | 0.001                                                                                      | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Legibilidad d (g)             | 0.0001                                                                                     | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Intervalo de verificación (g) | 0.001                                                                                      | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Clase                         | II                                                                                         | I       | I        | II       | II       |
| Repetibilidad (desv.est.) (g) | 0.0001                                                                                     | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linealidad (g)                | 0.0002                                                                                     | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Alimentación                  | Potencia de entrada: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potencia de salida: 12 VDC 0.5A |         |          |          |          |

| Modelo                        | PJX822M                                                                                    | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Capacidad (g)                 | 820                                                                                        | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Legibilidad d (g)             | 0.01                                                                                       | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Intervalo de verificación (g) | 0.1                                                                                        | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Clase                         | II                                                                                         | II       | II       | II       | II       | II       |
| Repetibilidad (desv.est.) (g) | 0.01                                                                                       | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linealidad (g)                | 0.02                                                                                       | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Alimentación                  | Potencia de entrada: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potencia de salida: 12 VDC 0.5A |          |          |          |          |          |

| Modelo                        | PJX203<br>PJX203/E                                                                         | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capacidad (ct)                | 200                                                                                        | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Capacidad (g)                 | 40                                                                                         | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Legibilidad d (ct)            | 0.001                                                                                      | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Legibilidad d (g)             | 0.0001                                                                                     | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Repetibilidad (desv.est.) (g) | 0.0001                                                                                     | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linealidad (g)                | 0.0002                                                                                     | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Alimentación                  | Potencia de entrada: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potencia de salida: 12 VDC 0.5A |                    |                      |                      |                      |

| Modelo                        | PJX822<br>PJX822/E                                                                         | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Capacidad (g)                 | 820                                                                                        | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Legibilidad d (g)             | 0.01                                                                                       | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Repetibilidad (desv.est.) (g) | 0.01                                                                                       | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linealidad (g)                | 0.02                                                                                       | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Alimentación                  | Potencia de entrada: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potencia de salida: 12 VDC 0.5A |                      |                      |         |

| Modelo                        | PJX4202<br>PJX4202/E                                                                       | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capacidad (g)                 | 4200                                                                                       | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Legibilidad d (g)             | 0.01                                                                                       | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Repetibilidad (desv.est.) (g) | 0.01                                                                                       | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linealidad (g)                | 0.02                                                                                       | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Alimentación                  | Potencia de entrada: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potencia de salida: 12 VDC 0.5A |                      |                      |                      |                      |

6. CONFORMIDAD

El cumplimiento con los siguientes estándares se indica por la marca correspondiente en el producto.

| Marca                                                                            | Estándar                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Este producto cumple con las directivas 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) y 2014/31/EU (NAWI) de la Unión Europea. La declaración de conformidad de la UE está disponible en línea en <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> . |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                                                      |
|  | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. No. 61010-1                                                                                                                                                                                                |

Instrumentos de pesaje verificados

Cuando el dispositivo se utiliza en actividades comerciales o una aplicación controlada legalmente, debe ser configurada, verificada y sellada según los reglamentos locales de pesos y medidas. Es la responsabilidad del comprador asegurarse de que se cumplen todos los requisitos legales pertinentes.

Los instrumentos de pesaje verificados en el sitio de fabricación llevan la siguiente marca adicional de metrología en la placa descriptiva.



Los instrumentos de pesaje verificados en dos etapas no tienen ninguna marca adicional de metrología en la placa descriptiva. La segunda etapa de evaluación de la conformidad debe realizarse por las autoridades de pesos y medidas aplicables.

Si las normas nacionales limitan el periodo de validez de la verificación, el usuario de la báscula debe observar el período de nueva comprobación estrictamente e informar a las autoridades de pesos y medidas.

Ya que los requisitos de verificación varían según la jurisdicción, el comprador debe ponerse en contacto con su oficina local de pesos y medidas si no están familiarizados con los requisitos.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Este producto cumple con la Directiva de la UE 2012/19/CE (WEEE). Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. |
|  | Para consultar las instrucciones de eliminación en Europa, visite <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                               |

## 1. INFORMATIONS DE SECURITE

Ce manuel contient les instructions pour installer, faire fonctionner et assurer l'entretien d'une balance PJX. Lisez ce manuel intégralement avant l'installation et le démarrage.

### Définition des symboles et signes d'avertissement

Les notes de sécurité sont marqués par des mots signaux et des symboles d'avertissement. Ils présentent les problèmes et avertissements de sécurité. Le non-respect des notes de sécurité pourrait déboucher sur des blessures personnelles, l'endommagement de l'appareil, les défaillances et les résultats erronés.

**AVERTISSEMENT:** Pour une situation dangereuse avec risque moyen, débouchant probablement sur des blessures ou la mort en cas de non évitement.

**ATTENTION:** Pour une situation dangereuse avec un faible risque, débouchant sur un endommagement de l'appareil, des pertes matérielles ou des données ou encore des blessures en cas de non évitement.

**Attention** Pour des informations importantes concernant le produit.

**Remarque** Pour des informations importantes concernant le produit.

### Symboles d'avertissement



Risque général



Risque d'électrocution



Courant alternatif  
Alternating current



Courant direct

### Précautions de sécurité



**ATTENTION:** Veuillez lire tous les avertissements de sécurité avant l'installation, le branchement ou l'entretien de l'appareil. Le non-respect de ces avertissements pourrait déboucher sur des blessures personnelles et/ou des dommages matériels. Veuillez conserver toutes les instructions pour une référence ultérieure.

- Vérifier que la plage de tension d'entrée de l'adaptateur AC et le type de fiche sont compatibles avec l'alimentation secteur AC locale.
- S'assurer que le cordon d'alimentation ne constitue pas un obstacle potentiel ou un risque de trébuchement.
- Évitez de positionner la balance de telle enseigne qu'il soit difficile d'atteindre le câble d'alimentation.
- La balance est CONÇUE pour une utilisation interne uniquement. Ne pas opérer l'équipement dans des environnements dangereux ou dans des emplacements instables.
- Opérer l'équipement uniquement sous des conditions ambiantes spécifiées dans les présentes instructions.
- Évitez de laisser des charges tomber sur la base.
- Utiliser la balance uniquement dans les emplacements secs.
- Déconnecter l'équipement de l'alimentation pendant le nettoyage.
- Utiliser uniquement les accessoires et périphériques approuvés.
- Le service doit uniquement être effectué par le personnel autorisé.

### Règles d'utilisation

Utiliser l'appareil uniquement à l'effet de pesage, comme déterminé dans le manuel d'utilisation. Tout autre type d'utilisation ou de maniement au-delà des limites des caractéristiques techniques déterminées sans le consentement écrit de la société OHAUS sera considéré comme non conforme.

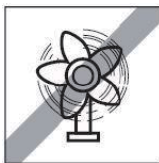
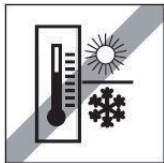
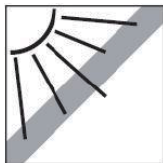
Cet appareil est conforme aux normes industrielles et aux règles de sécurité en vigueur ; cependant, son utilisation peut engendrer un risque de danger.

Si l'appareil n'est pas utilisé conformément au présent manuel d'utilisation, sa protection souhaitée peut s'en trouver altérée, auquel cas OHAUS déclinera toute responsabilité.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 Sélection de la position

Évitez des sources de chaleur, des changements rapides de température, le courant d'air ou les vibrations excessives. Laisser un espace suffisant.



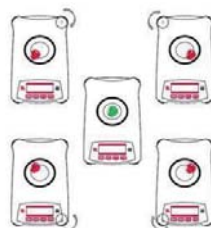
### 2.2 Nivellement

S'assurer que la balance est nivelée avant d'utiliser ou après le changement de position.

La balance PJX a une bulle de niveau dans une fenêtre en petit rond à côté de l'affichage.

Pour niveler la balance, régler les 4 pieds de nivellement jusqu'à ce que la bulle soit centrée dans le cercle.

Veuillez vous référer à la figure de droite pour le nivellement.



### 2.3 Branchement de l'alimentation et acclimatation de la balance

Brancher le connecteur de sortie DC du réceptacle d'alimentation à l'arrière de la balance. Connecter ensuite la fiche de l'adaptateur AC à une prise électrique appropriée.

#### Acclimatation

Il est suggéré que la balance ne soit pas utilisée tant qu'elle n'est pas acclimatée à l'environnement pendant une certaine période de temps. Si la balance a une précision dépassant 0,1 mg, le temps de pré acclimatation doit être de 1,5 heure, si la balance a une précision de 1 mg, le temps d'acclimatation doit dépasser 0,5 heure.

### 2.4 Branchement de l'interface

La balance PJX a deux connectivités, port RS232 et Mini DIN.

Utiliser le port RS-232 pour connecter soit un ordinateur, soit une imprimante avec câble de série standard (direct).

Mini DIN est utilisé pour se connecter avec un autre accessoire, comme une option alternative pour RS232.

Connexions d'interface sur l'arrière de la balance



Mini DIN

RS232

RS232: Utilisé pour connecter le PC ou l'imprimante.

**Remarque:** Consulter la section d'impression pour la connexion, la configuration et le test de l'imprimante/l'interface de l'ordinateur.



## 2.5 Calibrage initial

Pour des résultats optimaux, l'étalonnage de l'appareil doit être vérifié avant la première utilisation. Si une correction est nécessaire, consultez la section Étalonnage du manuel d'instruction.

## 3. OPERATION

### 3.1 Aperçu de l'affichage, de l'écran d'accueil

#### CONTROLES



#### FONCTIONS DE CONTROLE

| Bouton                                           | <div>Zero </div> <div>Yes</div>                                                                                                                                            | <div>Print Unit</div> <div>No</div>                                                                                                                        | <div>Function Mode</div> <div>Back</div>                                                                                                  | <div>Tare Menu-Cal</div> <div>Exit</div>                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fonction primaire (Appuyer légèrement)</b>    | <b>Marche/Zéro</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si l'indicateur est éteint, allumer l'indicateur.</li> <li>Si l'indicateur est allumé, régler à zéro.</li> </ul> | <b>Imprimer</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Envoie la valeur de l'affichage actuel à l'interface de série.</li> </ul>                           | <b>Fonction</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'opération dépend du mode d'application.</li> </ul>                               | <b>Tare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Effectue l'opération tare.</li> </ul>                                                                                             |
| <b>Fonction secondaire (Pression longue)</b><br> | <b>Éteint</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mise à zéro de la valeur actuelle.</li> </ul>                                                                         | <b>Unité</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Change les unités de pesage.</li> </ul>                                                                | <b>Mode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Change le mode d'application.</li> </ul>                                               | <b>Menus-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Entre dans le menu principal Le calibrage est dans le premier sous menu.</li> <li>Voir la valeur tare pré-réglée.</li> </ul> |
| <b>Menu de fonction (Appuyer légèrement)</b>     | <b>Oui</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Accepte le réglage actuel (clignotement) sur l'affichage.</li> </ul>                                                     | <b>Non</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rejette le réglage actuel (clignotement) sur l'affichage.</li> <li>Augmente la valeur entrée.</li> </ul> | <b>Retour</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Retourne à l'élément du menu précédent.</li> <li>Réduit la valeur entrée.</li> </ul> | <b>Quitter</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Quitter immédiatement le sous menu.</li> <li>Annuler le calibrage en cours.</li> </ul>                                         |

## DISPLAY



### 3.2 Fonction principales

- Zéro:** Appuyer sur **Zéro** pour mettre la balance à zéro.
- Tarage:** Sans charge sur le plateau, appuyer sur **Zéro** pour régler l'affichage à zéro. Placer un récipient vide sur le plateau et appuyer sur **Tare**. Ajouter des objets sur le récipient et son poids net s'affiche. Une fois le récipient et les objets retirés, la charge affichera un numéro négatif. Appuyer sur **Tare** pour effacer.
- Pesage:** Appuyer premièrement sur **Zéro** pour régler l'affichage à zéro. Placer un objet sur le plateau. L'affichage indique le poids brut.

## 4. ENTRETIEN

### 4.1 Nettoyage



**AVERTISSEMENT:** Déconnecter la balance de l'alimentation avant le nettoyage. S'assurer qu'aucun liquide n'entre dans la balance.



Nettoyer la balance à des intervalles réguliers.

Les surfaces du boîtier pourraient être nettoyées avec un tissu sans peluche légèrement mouillé avec de l'eau ou un agent de nettoyage doux.

Les surfaces en verre pourraient être nettoyées avec un nettoyant de verre commercial.

**Attention:** Évitez d'utiliser les solvants, notamment les produits chimiques durs, les agents de nettoyage abrasifs ou en ammoniaque.

### 4.2 Dépannage

Si La section de dépannage ne résout pas votre problème; contacter votre agent de service autorisé Ohaus Veuillez visiter notre site web à l'adresse [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) afin de localiser le bureau Ohaus le plus proche.

## 5. DONNÉES TECHNIQUES

Les données techniques sont valables dans les conditions d'utilisation suivantes:

- Utilisation intérieure uniquement.
- Altitude: Jusqu'à 2000 m
- Plage de température spécifiée: 10°C à 30°C
- Humidité: humidité relative maximale 80% pour les températures dépassant 30°C, baissant de manière linéaire de 50% à une humidité relative de 40°C
- Fluctuations de tension d'alimentation: jusqu'à  $\pm 10\%$  de la tension nominale.
- Catégorie d'installation II

- Degré de pollution 2

| Modèle                           | PJX203M                                                                                     | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Capacité (ct)                    | 200                                                                                         | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Capacité (g)                     | 40                                                                                          | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Lisibilité d (ct)                | 0.001                                                                                       | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Lisibilité d (g)                 | 0.0001                                                                                      | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Intervalle de vérification e (g) | 0.001                                                                                       | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Classe                           | II                                                                                          | I       | I        | II       | II       |
| Lisibilité (dév. norm.) (g)      | 0.0001                                                                                      | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linéarité (g)                    | 0.0002                                                                                      | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Source d'alimentation            | Puissance d'entrée 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Sortie d'alimentation: 12 VDC 0.5A |         |          |          |          |

| Model                            | PJX822M                                                                                     | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Capacité (g)                     | 820                                                                                         | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Lisibilité d (g)                 | 0.01                                                                                        | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Intervalle de vérification e (g) | 0.1                                                                                         | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Classe                           | II                                                                                          | II       | II       | II       | II       | II       |
| Lisibilité (dév. norm.) (g)      | 0.01                                                                                        | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linéarité (g)                    | 0.02                                                                                        | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Source d'alimentation            | Puissance d'entrée 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Sortie d'alimentation: 12 VDC 0.5A |          |          |          |          |          |

| Model                       | PJX203<br>PJX203/E                                                                          | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capacité (ct)               | 200                                                                                         | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Capacité (g)                | 40                                                                                          | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Lisibilité d (ct)           | 0.001                                                                                       | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Lisibilité d (g)            | 0.0001                                                                                      | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Lisibilité (dév. norm.) (g) | 0.0001                                                                                      | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linéarité (g)               | 0.0002                                                                                      | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Source d'alimentation       | Puissance d'entrée 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Sortie d'alimentation: 12 VDC 0.5A |                    |                      |                      |                      |

| Model                       | PJX822<br>PJX822/E                                                                          | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Capacité (g)                | 820                                                                                         | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Lisibilité d (g)            | 0.01                                                                                        | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Lisibilité (dév. norm.) (g) | 0.01                                                                                        | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linéarité (g)               | 0.02                                                                                        | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Source d'alimentation       | Puissance d'entrée 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Sortie d'alimentation: 12 VDC 0.5A |                      |                      |         |

| Model                       | PJX4202<br>PJX4202/E                                                                        | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capacité (g)                | 4200                                                                                        | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Lisibilité d (g)            | 0.01                                                                                        | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Lisibilité (dév. norm.) (g) | 0.01                                                                                        | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linéarité (g)               | 0.02                                                                                        | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Source d'alimentation       | Puissance d'entrée 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Sortie d'alimentation: 12 VDC 0.5A |                      |                      |                      |                      |

6. CONFORMITE

La conformité aux normes et règlement suivants est indiquée par la marque correspondante sur le produit.

| Marque                                                                           | Norme                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ce produit est conforme avec les directives UE 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) and 2014/31/UE (NAWI). La déclaration de conformité est disponible à l'adresse <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                              |
|  | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. No. 61010-1                                                                                                                                                                        |

Instruments de pesage vérifiés

Lorsque l'indicateur est utilisé dans le commerce ou dans une application légalement contrôlée, elle doit être configurée, vérifiée et scellée conformément aux règlements de mesure et poids locaux. L'acheteur doit s'assurer que toutes les exigences légales pertinentes sont respectées.

Les instruments de pesage vérifiés au lieu de fabrication portent le marquage de métrologie supplémentaire suivant sur la plaque descriptive.



Les instruments de pesage à vérifier en deux étapes ne portent pas le marquage de métrologie supplémentaire sur la plaque descriptive. Le deuxième niveau d'évaluation de conformité doit être effectué par les autorités en charge des mesures et des poids applicables.

Si les réglementations nationales limitent la période de validité de la vérification, l'utilisateur de l'instrument de pesage doit scrupuleusement respecter la période de nouvelle vérification et informer les autorités M+V respectives.

Étant donné que les exigences de vérification varient en fonction des juridictions, l'acheteur doit contacter le bureau local des poids et mesures s'ils ne maîtrisent pas ces exigences.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Ce produit est conforme avec la directive 2012/19/UE (WEEE). Veuillez éliminer ce produit conformément aux règlements locaux dans le point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques. |
|  | Pour les instructions de mise au rebut en Europe, veuillez se référer à <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                                 |

# 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN

Diese Anleitung umfasst die Informationen über die Installation, den Betrieb und die Wartung der PJX Waagen. Lesen Sie diese Benutzeranleitung vor der Installation und vor dem Betrieb.

## Definition von Signalwarnungen und Symbolen

Sicherheitshinweise sind mit Signalwörtern und Warnsymbolen gekennzeichnet. Diese zeigen Sicherheitsprobleme und Warnungen an. Das Ignorieren der Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen an Personen, Schäden am Gerät, Fehlfunktionen und falschen Ergebnissen führen.

|                 |                                                                                                                                                                           |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WARNUNG</b>  | Für eine gefährliche Situation mit mittlerem Risiko, die möglicherweise zu Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht vermieden wird.                                |
| <b>VORSICHT</b> | Für eine gefährliche Situation mit geringem Risiko, die zu Schäden am Gerät oder am Eigentum oder zu Datenverlust oder Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird. |
| <b>Achtung</b>  | Für wichtige Informationen über das Produkt                                                                                                                               |
| <b>Hinweis</b>  | Für nützliche Informationen über das Produkt                                                                                                                              |

## Warnsymbole



Allgemeines Risiko



Gefahr eines Stromschlags



Wechselstrom



Gleichstrom

## Sicherheitsmaßnahmen



**VORSICHT:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen durch, bevor Sie das Gerät installieren, anschließen oder warten. Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen. Bewahren Sie alle Anweisungen zur zukünftigen Referenz auf.

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich des Eingangsspannungsbereich und der Steckertyp des Wechselstromadapters mit der lokalen Hauptwechselstromversorgung kompatibel sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel kein potenzielles Hindernis oder eine Stolpergefahr darstellt.
- Positionieren Sie die Waage so, dass Sie den Stromanschluss leicht erreichen.
- Die Waage ist nur für den Innengebrauch vorgesehen. Betreiben Sie das Gerät nicht in gefährlichen oder instabilen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter den in dieser Anleitung angegebenen Umgebungsbedingungen.
- Lassen Sie keine Lasten auf die Schale fallen.
- Verwenden Sie die Waage nur an trockenen Standorten.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie es reinigen.
- Verwenden Sie nur zugelassenes Zubehör und Peripheriegeräte.
- Der Service sollte nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

## Verwendungszweck

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für Wiegen entsprechend der Beschreibung in der Bedienungsanleitung. Jede andere Art von Nutzung und Betrieb außerhalb der technischen Spezifikationsgrenzen wird, ohne schriftliche Zustimmung von OHAUS, als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch angesehen.

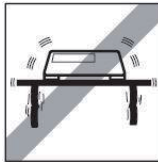
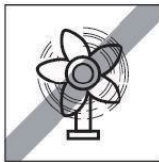
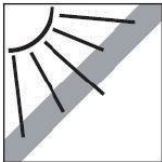
Dieses Gerät entspricht den aktuellen Industriestandards und den anerkannten Sicherheitsregeln, es kann aber eine Gefahr im Einsatz darstellen.

Sollte das Gerät nicht entsprechend dieser Betriebsanleitung verwendet werden, kann der Schutz des Gerätes beeinträchtigt werden und OHAUS übernimmt keine Haftung.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 Standort auswählen

Vermeiden Sie Wärmequellen, schnelle Temperaturänderungen, Luftströmungen oder übermäßige Vibrationen. Sorgen Sie für genügend Platz.



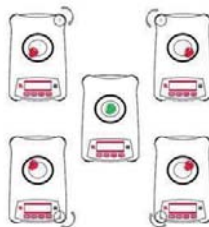
### 2.2 Nivellierung

Stellen Sie sicher, dass die Waage vor der Verwendung oder nach dem Ändern der Position nivelliert ist.

Die PJX-Waage verfügt über eine Nivellierlibelle neben dem Display.

Um die Waage zu nivellieren, passen Sie die 4 Nivellierfüße an, bis die Blase im Kreis zentriert ist.

Siehe bitte rechte Abbildung zur Nivellierung.



### 2.3 Stromanschluss und Akklimationisierung der Waage

Verbinden Sie den Gleichstromausgangsstecker mit der Buchse auf der Rückseite der Waage. Schließen Sie dann den Wechselstromadapterstecker an eine geeignete Steckdose an.

#### Akklimatisierung

Es wird empfohlen, die Waage nicht zu benutzen, bevor sie für eine gewisse Zeit an die Umgebung akklimatisiert wurde. Im Falle einer Waage mit einer Genauigkeit von über 0,1 mg sollte die Vorakklimatisierungszeit 1,5 Stunden betragen; im Falle einer Waage mit einer Genauigkeit von 1 mg sollte die Akklimatisierungszeit mehr als 0,5 Stunden betragen.

### 2.4 Schnittstellenanschluss

Die PJX-Waage verfügt über zwei Anschlüsse, RS232-Port und Mini DIN.

Verwenden Sie den RS-232-Anschluss, um entweder mit einem Computer oder einem Drucker über ein serielles (Straight-Through) Standardkabel zu verbinden.

Mini DIN dient zur Verbindung mit einem anderen Zubehörteil als alternative Option für RS232.

Schnittstellenanschlüsse auf der Rückseite der Waage



Mini DIN

RS232

RS232: Wird zum Anschluss an einen PC oder Drucker verwendet

**Hinweis:** Siehe Drucken-Abschnitt, für Informationen zum Anschließen, Konfigurieren und Testen der Drucker- / Computerschnittstelle.

## 2.5 Erstkalibrierung

Zur Erzielung bester Ergebnisse sollte die Kalibrierung des Gerätes vor dem ersten Gebrauch überprüft werden. Falls die Einstellung erforderlich sein sollte, finden Sie die Hinweise zur Kalibrierung in der Bedienungsanleitung.

## 3. BETRIEB

### 3.1 Überblick über das Display und den Home-Bildschirm

#### STEUERUNGEN



#### STEUERUNGSFUNKTIONEN

| Taste                                                                                                                               | Zero <br>Yes                                                                                                                   | Print Unit<br>No                                                                                                                                                      | Function Mode<br>Back                                                                                                                              | Tare Menu-Cal<br>Exit                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Primärfunktion (Kurz drücken)</b>                                                                                                | <b>Ein / Null</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn die Anzeige ausgeschaltet ist, wird die Anzeige eingeschaltet.</li> <li>Wenn die Anzeige eingeschaltet ist, wird sie auf Null gesetzt.</li> </ul> | <b>Druck</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sendet den aktuell angezeigten Wert an die serielle Schnittstelle.</li> </ul>                                     | <b>Funktion</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Betrieb hängt vom Anwendungsmodus ab.</li> </ul>                                        | <b>Tara</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Führt den Tarabetrieb aus.</li> </ul>                                                                                             |
| <b>Sekundärfunktion (Langer Tastendruck)</b><br> | <b>Aus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nullt den aktuellen Wert.</li> </ul>                                                                                                                          | <b>Einheit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ändert die Wiegeeinheiten.</li> </ul>                                                                           | <b>Modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ändert den Anwendungsmodus.</li> </ul>                                                         | <b>Menu-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ruft das Hauptmenü auf. Die Kalibrierung ist das erste Untermenü.</li> <li>Zeigt den voreingestellten Tarawert an.</li> </ul> |
| <b>Menüfunktion (Kurz drücken)</b>                                                                                                  | <b>Ja</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Akzeptiert die aktuelle (blinkende) Einstellung auf dem Display.</li> </ul>                                                                                    | <b>Nein</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lehnt die aktuelle (blinkende) Einstellung auf dem Display ab.</li> <li>Erhöht einen eingegebenen Wert.</li> </ul> | <b>Zurück</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Keht zum vorherigen Menüpunkt zurück.</li> <li>Verringert einen eingegebenen Wert.</li> </ul> | <b>Exit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verlässt sofort das Untermenü.</li> <li>Bricht eine laufende Kalibrierung ab.</li> </ul>                                          |

## DISPLAY



### 3.2 Hauptfunktionen und Hauptmenü

- Null:** Drücken Sie **Null** um das Waage auf Null zu stellen.
- Tara-Einstellung:** Drücken Sie, ohne die Schale zu belasten **Null** um die Anzeige auf Null zu stellen. Stellen Sie einen leeren Behälter auf die Schale und drücken Sie **Tara**. Fügen Sie dem Behälter Objekte hinzu, und sein Nettogewicht wird angezeigt. Nachdem der Behälter und die Objekte entfernt wurden, wird die Ladung als negative Zahl angezeigt. Drücken Sie **Tara**, um zu löschen.
- Wiegen:** Drücken Sie zuerst **Null** um das Display auf Null zu stellen. Legen Sie ein Objekt auf die Schale. Das Display zeigt das Bruttogewicht an.

## 4. WARTUNG

### 4.1 Reinigung



**WARNUNG:** Trennen Sie die Waage vor der Reinigung von der Stromversorgung. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Innere der Waage eindringt.



Reinigen Sie die Waage in regelmäßigen Abständen.

Die Gehäuseoberflächen können mit einem fusselfreien, leicht mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

Glasoberflächen können mit einem handelsüblichen Glasreiniger gereinigt werden.

**Achtung:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel, scharfe Chemikalien, Ammoniak oder scheuernde Reinigungsmittel.

### 4.2 Fehlerbehebung

Wenn der Fehlerbehebungsabschnitt Ihr Problem nicht löst, wenden Sie sich an einen autorisierten Ohaus Service Agenten. Bitte besuchen Sie unsere Webseite [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com), um das für Sie nächstgelegene Ohaus Büro zu finden.

## 5. TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten gelten unter folgenden Bedingungen:

- Nur zur Innenanwendung
- Höhe: Bis zu 2000 m
- Angegebener Temperaturbereich: 10°C bis 30°C
- Luftfeuchtigkeit: maximale relative Luftfeuchtigkeit 80% für Temperaturen bis 30°C, linear abnehmend bis 50% relative Luftfeuchtigkeit bei 40°C
- Netzversorgungsspannungsschwankungen: bis zu  $\pm 10\%$  der Nennspannung
- Installationskategorie II



• Verschmutzungsgrad: 2

| Modell                               | PJX203M                                                                               | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Kapazität (ct)                       | 200                                                                                   | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Kapazität (g)                        | 40                                                                                    | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Lesbarkeit d (ct)                    | 0.001                                                                                 | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Lesbarkeit d (g)                     | 0.0001                                                                                | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Überprüfungsintervall e (g)          | 0.001                                                                                 | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Klasse                               | II                                                                                    | I       | I        | II       | II       |
| Wiederholbarkeit (Stand.abweich) (g) | 0.0001                                                                                | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linearität (g)                       | 0.0002                                                                                | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Stromversorgung                      | Eingangsleistung: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Ausgangsleistung: 12 VDC 0,5A |         |          |          |          |

| Modell                               | PJX822M                                                                               | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Kapazität (g)                        | 820                                                                                   | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Lesbarkeit d (g)                     | 0.01                                                                                  | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Überprüfungsintervall e (g)          | 0.1                                                                                   | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Klasse                               | II                                                                                    | II       | II       | II       | II       | II       |
| Wiederholbarkeit (Stand.abweich) (g) | 0.01                                                                                  | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linearität (g)                       | 0.02                                                                                  | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Stromversorgung                      | Eingangsleistung: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Ausgangsleistung: 12 VDC 0,5A |          |          |          |          |          |

| Modell                               | PJX203<br>PJX203/E                                                                    | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kapazität (ct)                       | 200                                                                                   | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Kapazität (g)                        | 40                                                                                    | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Lesbarkeit d (ct)                    | 0.001                                                                                 | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Lesbarkeit d (g)                     | 0.0001                                                                                | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Wiederholbarkeit (Stand.abweich) (g) | 0.0001                                                                                | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linearität (g)                       | 0.0002                                                                                | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Stromversorgung                      | Eingangsleistung: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Ausgangsleistung: 12 VDC 0,5A |                    |                      |                      |                      |

| Modell                               | PJX822<br>PJX822/E                                                                    | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Kapazität (g)                        | 820                                                                                   | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Lesbarkeit d (g)                     | 0.01                                                                                  | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Wiederholbarkeit (Stand.abweich) (g) | 0.01                                                                                  | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linearität (g)                       | 0.02                                                                                  | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Stromversorgung                      | Eingangsleistung: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Ausgangsleistung: 12 VDC 0,5A |                      |                      |         |

| Modell                               | PJX4202<br>PJX4202/E                                                                  | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kapazität (g)                        | 4200                                                                                  | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Lesbarkeit d (g)                     | 0.01                                                                                  | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Wiederholbarkeit (Stand.abweich) (g) | 0.01                                                                                  | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linearität (g)                       | 0.02                                                                                  | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Stromversorgung                      | Eingangsleistung: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Ausgangsleistung: 12 VDC 0,5A |                      |                      |                      |                      |

6. Einhaltung

Die Einhaltung der folgenden Normen wird durch das entsprechende Zeichen auf dem Produkt angezeigt.

| Kennzeichen                                                                       | Standard                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) und 2014/31/EU (NAWI). Die EU-Konformitätserklärung ist online unter <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> abrufbar. |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                            |
|   | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. No. 61010-1                                                                                                                                                                      |

Überprüfte Wiegeinstrument

Wenn das Gerät im Handel oder in einer gesetzlich kontrollierten Anwendung verwendet wird, muss es gemäß den örtlichen Eichvorschriften aufgestellt, geprüft und versiegelt werden. Es liegt in der Verantwortung des Käufers sicherzustellen, dass alle relevanten rechtlichen Anforderungen erfüllt werden.

Am Herstellungsort geprüfte Waageinstrumente tragen die folgende zusätzliche Metrologie-Kennzeichnung auf dem Typenschild.



Wägeinstrumente, die in zwei Stufen verifiziert werden müssen, haben keine zusätzliche Metrologie-Markierung auf dem Typenschild. Die zweite Stufe der Konformitätsbewertung muss von den zuständigen Eichbehörden durchgeführt werden.

Wenn nationale Vorschriften die Gültigkeitsdauer der Verifizierung begrenzen, muss der Benutzer der Waage den Zeitraum der erneuten Überprüfung strikt einhalten und das Eichamt informieren.

Da die Prüfanforderungen je nach Jurisdiktion unterschiedlich sind, sollte sich der Käufer an seine örtliche Eichbehörde wenden, wenn er mit den Anforderungen nicht vertraut ist.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE). Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen an der für Elektro- und Elektronikgeräte angegebenen Sammelstelle. |
|  | Für Anweisungen zur Entsorgung in Europa, siehe <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                                            |

## 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Il presente manuale fornisce informazioni riguardanti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione della bilancia PJX. Leggere tutto il manuale prima dell'installazione e della messa in funzione.

### Definizione dei Segnali di Avvertimento e dei Simboli

Le note di sicurezza sono contrassegnate con parole di segnalazione e simboli di avvertimento. Questi mostrano problemi di sicurezza e avvertenze. Ignorare le note di sicurezza può causare lesioni personali, danni allo strumento, malfunzionamenti e risultati falsi.

|                     |                                                                                                                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AVVERTIMENTO</b> | Per una situazione pericolosa con rischio medio, che potrebbe causare lesioni o morte se non evitata                                              |
| <b>CAUTELA</b>      | Per una situazione pericolosa a basso rischio, con conseguenti danni al dispositivo o alla proprietà o perdita di dati, o lesioni se non evitate. |
| <b>Attenzione</b>   | Per informazioni importanti sul prodotto                                                                                                          |
| <b>Nota</b>         | Per informazioni utili sul prodotto                                                                                                               |

### Simboli di Avvertimento



Pericolo Generale



Pericolo di Elettrocuzione



Corrente Alternata



Corrente Continua

### Precauzioni di Sicurezza



**CAUTELA** Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza prima di installare, eseguire collegamenti o riparare quest'apparecchio. La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni personali e/o danni alle cose. Conservare tutte le istruzioni per riferimento futuro.

- Verificare che l'intervallo di tensione d'ingresso dell'adattatore CA e il tipo di spina siano compatibili con l'alimentazione di rete CA locale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non rappresenti un potenziale ostacolo o rischio d'inciampo.
- Non posizionare la bilancia in modo che sia difficile raggiungere il collegamento di alimentazione.
- La bilancia è solo per uso interno. Non usare l'apparecchio in ambienti pericolosi o instabili.
- Usare l'apparecchio solo nelle condizioni ambientali specificate nelle presenti istruzioni.
- Non far cadere i carichi sulla piastra della bilancia.
- Usare la bilancia solo in luoghi asciutti.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando si pulisce.
- Usare solo accessori e periferiche approvati.
- L'assistenza dovrebbe essere eseguita solo da personale autorizzato.

### Destinazione d'uso

Utilizzare lo strumento esclusivamente per le finalità descritte nel manuale. Qualsiasi altro tipo di impiego e funzionamento oltre i limiti delle specifiche tecniche senza il consenso scritto di OHAUS è da considerarsi improprio.

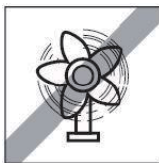
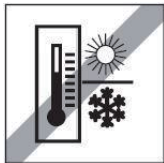
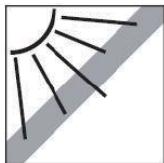
Questo strumento è conforme agli standard industriali attuali e alle norme di sicurezza riconosciute; tuttavia, può costituire un pericolo durante l'uso.

OHAUS non si assume alcuna responsabilità per l'uso dello strumento non conforme alle presenti istruzioni che può comprometterne la sicurezza.

## 2. INSTALLAZIONE

### 2.1 Selezionare la Posizione

Evitare fonti di calore, rapide variazioni di temperatura, correnti d'aria o eccessive vibrazioni. Lasciare sufficiente spazio.



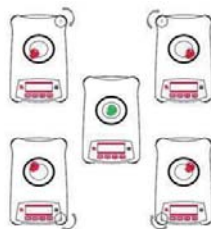
### 2.2 Livellamento

Assicurarsi che la bilancia sia a livello prima che venga utilizzata o dopo che la sua posizione sia cambiata.

La Bilancia PJX ha una bolla di livello in una piccola finestra rotonda vicino al display.

Per livellare la bilancia, regolare i 4 piedini di livellamento fino a quando la bolla è centrata nel cerchio.

Per il livellamento, si prega di fare riferimento alla figura giusta.



### 2.3 Collegamento dell'Alimentazione Elettrica e Adattamento della Bilancia

Collegare il connettore di output CC alla presa di alimentazione sul retro della bilancia. Quindi, collegare la spina dell'adattatore CA a una presa elettrica adeguata.

#### Adattamento

Si suggerisce di non usare la bilancia fino a quando non si è adattata all'ambiente per un certo periodo. Nel caso di bilancia con precisione superiore a 0,1 mg, il tempo di pre-adattamento deve essere di 1,5 ore; nel caso di bilancia con precisione di 1 mg, il tempo di adattamento deve essere superiore a 0,5 ore.

### 2.4 Collegamento dell'Interfaccia

Il bilanciamento PJX ha due connettività, porta RS232 e Mini DIN.

Usare la porta RS-232 per collegarsi sia a un computer o a una stampante con un cavo seriale standard (diretto)

Mini DIN è utilizzato per collegarsi con un altro accessorio, come opzione alternativa per RS232. Interfacciare i collegamenti sul retro della bilancia.



Mini DIN

RS232

RS232: È usato per collegare il PC o la Stampante

**Nota:** Vedi la sezione Stampante per Collegare, Configurare e Provare la Stampante/Interfaccia del Computer.

2.5 Taratura Iniziale

Per ottenere i migliori risultati, la calibrazione dello strumento dovrebbe essere controllata prima del primo utilizzo. Se è necessaria una regolazione, consultare la sezione Calibrazione del manuale di istruzioni.

3. FUNZIONAMENTO

3.1 Visualizzazione del Display, Schermata Iniziale

CONTROLLI



CONTROLLO FUNZIONI

| Pulsante                                          | <div>Zero </div> <div>Yes</div>                                                                                                                                        | <div>Print Unit</div> <div>No</div>                                                                                                | <div>Function Mode</div> <div>Back</div>                                                                                | <div>Tare Menu-Cal</div> <div>Exit</div>                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Funzione Primaria (Premuta Breve)</b>          | <b>Acceso/Zero</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se l'Indicatore è Spento, Accende l'Indicatore.</li><li>Se l' Indicatore è Acceso, imposta lo zero.</li></ul> | <b>Stampa</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Invia il valore della corrente visualizzata all'interfaccia seriale.</li></ul> | <b>Funzione</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Funzionamento dipende sulla modalità dell'applicazione.</li></ul> | <b>Taratura</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Esegue il funzionamento della taratura.</li></ul>                                                                                    |
| <b>Funzione Secondari a (Pressione lunga)</b><br> | <b>Spento</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Azzerare il valore della corrente.</li></ul>                                                                       | <b>Unità</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Cambia pesatura delle unità.</li></ul>                                          | <b>Modalità</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Cambia la modalità dell'applicazione.</li></ul>                   | <b>Chiamata-Menu</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Invia il menu principale. La taratura è il primo sottomenu.</li><li>Visualizza il valore della Taratura preimpostata.</li></ul> |

| Funzione del Menu (Premuta Breve) | Si                                                                                                                | No                                                                                                                                                        | Ritorna                                                                                                                        | Output                                                                                                                              |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>Accetta l'impostazione della corrente (lampeggiante) sul display.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Respinge l'impostazione della corrente (lampeggiante) sul display.</li><li>Incrementa un valore in Input.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Torna all'articolo del menu precedente.</li><li>Diminuisce un valore in Input.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Fa uscire il sottomenu immediatamente.</li><li>Abbandona una taratura in progresso.</li></ul> |

DISPLAY



3.2 Funzioni Principali

- Zero: Premere **Zero** per azzerare la bilancia.
- Taratura: Senza carico sulla piastra della bilancia, premere **Zero** per azzerare il display. Porre un contenitore vuoto sulla piastra della bilancia e premi **Tarare**. Aggiungi oggetti nel contenitore e viene visualizzato il suo peso netto. Dopo aver rimosso il contenitore e gli oggetti, il carico verrà visualizzato come numero negativo. Premere **Tarare** per cancellare.
- Pesatura: Prima premere **Zero** per impostare il display su zero. Porre un oggetto sulla piastra della bilancia. Il display indica il peso lordo.

4. MANUTENZIONE

4.1 Pulizia



**AVVERTIMENTO:** Disconnettere la bilancia dall'alimentazione di corrente elettrica, prima di iniziare la pulizia.  
Assicurarsi che nessun liquido penetra l'interno della bilancia.



Pulire la bilancia a intervalli regolari.  
Le superfici degli alloggi domestici possono essere pulite con un panno privo di lanugine leggermente inumidito con acqua o un detergente delicato.  
Le superfici in vetro possono essere pulite con un detergente per vetri in vendita in commercio.  
**Attenzione:** Non usare solventi, prodotti chimici aggressivi, ammoniaca o agenti abrasivi per la pulizia.

4.2 Risoluzione dei Problemi

Se la sezione Risoluzione dei Problemi non risolve i vostri problemi, contattare un Agente di Servizio Ohaus Autorizzato. Si prega di visitare il nostro sito web [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) per localizzare l'ufficio Ohaus a voi più vicino.

## 5. DATI TECNICI

I dati tecnici sono validi nelle seguenti condizioni:

- Solamente uso interno
- Altitudine: Fino a 2.000 m
- Specificata gamma della Temperatura: da 10 °C a 30 °C
- Umidità: massima Umidità Relativa 80% per temperature fino a 30 °C, diminuendo in modo lineare al 50% di Umidità Relativa a 40 °C
- Fluttuazioni della tensione d'alimentazione di rete: fino a  $\pm 10\%$  della tensione nominale
- Categoria d'installazione II
- Grado d'inquinamento: 2

| Modello                                | PJX203M                                                                                | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Portata (ct)                           | 200                                                                                    | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Portata (g)                            | 40                                                                                     | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Leggibilità d (ct)                     | 0.001                                                                                  | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Leggibilità d (g)                      | 0.0001                                                                                 | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Intervallo di Verifica e (g)           | 0.001                                                                                  | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Classe                                 | II                                                                                     | I       | I        | II       | II       |
| Ripetibilità (deviazione standard) (g) | 0.0001                                                                                 | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linearità (g)                          | 0.0002                                                                                 | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Alimentazione Energia Elettrica        | Potenza di Input: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potenza di Output: 12 VDC 0.5A |         |          |          |          |

| Modello                                | PJX822M                                                                                | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Portata (g)                            | 820                                                                                    | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Leggibilità d (g)                      | 0.01                                                                                   | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Intervallo di Verifica e (g)           | 0.1                                                                                    | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Classe                                 | II                                                                                     | II       | II       | II       | II       | II       |
| Ripetibilità (deviazione standard) (g) | 0.01                                                                                   | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linearità (g)                          | 0.02                                                                                   | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Alimentazione Energia Elettrica        | Potenza di Input: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potenza di Output: 12 VDC 0.5A |          |          |          |          |          |

| Modello                                | PJX203<br>PJX203/E                                                                     | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Portata (ct)                           | 200                                                                                    | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Portata (g)                            | 40                                                                                     | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Leggibilità d (ct)                     | 0.001                                                                                  | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Leggibilità d (g)                      | 0.0001                                                                                 | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Ripetibilità (deviazione standard) (g) | 0.0001                                                                                 | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linearità (g)                          | 0.0002                                                                                 | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Alimentazione Energia Elettrica        | Potenza di Input: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potenza di Output: 12 VDC 0.5A |                    |                      |                      |                      |

| Modello                                | PJX822<br>PJX822/E                                                                     | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Portata (g)                            | 820                                                                                    | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Leggibilità d (g)                      | 0.01                                                                                   | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Ripetibilità (deviazione standard) (g) | 0.01                                                                                   | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linearità (g)                          | 0.02                                                                                   | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Alimentazione Energia Elettrica        | Potenza di Input: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potenza di Output: 12 VDC 0.5A |                      |                      |         |

| Modello                                | PJX4202<br>PJX4202/E                                                                   | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Portata (g)                            | 4200                                                                                   | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Leggibilità d (g)                      | 0.01                                                                                   | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Ripetibilità (deviazione standard) (g) | 0.01                                                                                   | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linearità (g)                          | 0.02                                                                                   | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Alimentazione Energia Elettrica        | Potenza di Input: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Potenza di Output: 12 VDC 0.5A |                      |                      |                      |                      |

6. CONFORMITÀ

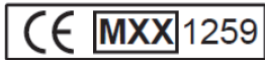
La conformità ai seguenti standard è indicata dal marchio corrispondente sul prodotto.

| Marchatura                                                                       | Norme                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Il presente prodotto è conforme alle Direttive UE 2014/30/UE (CME), 2014/35/UE (LVD) e 2014/31/UE (NAWI). La Dichiarazione di Conformità UE è disponibile online all'indirizzo <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                                            |
|  | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. No. 61010-1                                                                                                                                                                                      |

Strumenti di pesatura verificati

Quando lo strumento è utilizzato in commercio o in un'applicazione regolata legalmente, deve essere installato, verificato e sigillato in conformità con le normative locali Pesi e Misurazioni. L'acquirente è responsabile nell'assicurarsi che tutti i requisiti legali pertinenti siano soddisfatti.

Gli strumenti di pesatura verificati sul luogo di fabbricazione recano la seguente marcatura metrologica supplementare sulla targhetta descrittiva.



Gli strumenti di pesatura da verificare in due fasi non hanno contrassegni metrologici supplementari sulla targhetta descrittiva. La seconda fase della valutazione della conformità deve essere eseguita dalle autorità competenti Pesi e Misurazioni.

Se le normative nazionali limitano il periodo di validità della verifica, l'utente dello strumento di pesatura deve osservare rigorosamente il periodo di nuova verifica e informare le autorità Pesi e Misurazione.

Poiché i requisiti di verifica variano in base alla giurisdizione, l'acquirente deve contattare il proprio ufficio locale Pesi e Misurazioni se non dovesse avere familiarità con i requisiti.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Il presente prodotto è conforma alla Direttive UE 2012/19/UE (WEEE). Si prega di smaltire questo prodotto secondo i regolamenti locali al punto di raccolta specificato per l'apparecchiatura elettrica ed elettronica. |
|  | Per le istruzioni di smaltimento in Europa, si prega di fare riferimento al sito web <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                         |



## 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

O presente manual contém instruções de instalação, operação e manutenção para a balança da Serie PJX. Leia completamente este manual antes da instalação e operação.

### Definição dos sinais de aviso e dos símbolos

As instruções de segurança estão assinaladas com palavras-sinal e símbolos de aviso. O que se segue mostra problemas e avisos de segurança. Ignorar as instruções de segurança pode levar a lesões pessoais, danos no instrumento, avarias e resultados falsos.

|                    |                                                                                                                                                          |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ADVERTÊNCIA</b> | Para uma situação perigosa de risco médio, resultando possivelmente em lesões ou morte se não for evitada.                                               |
| <b>CUIDADO</b>     | Para uma situação perigosa de risco baixo, resultando em danos no dispositivo, na propriedade ou em perda de dados, possíveis lesões se não for evitada. |
| <b>Atenção</b>     | Para informações importantes sobre o produto                                                                                                             |
| <b>Nota</b>        | Para informações úteis sobre o produto.                                                                                                                  |

### Símbolos de aviso



Perigo geral



Risco de choque elétrico



Corrente alternada



Corrente contínua

### Precauções de segurança



**CUIDADO:** Leia todos os avisos de segurança antes de instalar, efetuar ligações ou manutenção neste equipamento. O não cumprimento com estes avisos pode resultar em lesões e/ou danos na propriedade. Guarde todas as instruções para futura referência.

- Verifique se o intervalo de tensão e o tipo de entrada do adaptador de CA são compatíveis com a fonte de alimentação de CA local.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não representa um obstáculo potencial ou perigo de tropeçamento.
- Não posicione a balança de modo a que seja difícil alcançar a ligação de alimentação.
- A balança destina-se apenas a ser utilizada no interior. Não opere o equipamento em ambientes perigosos ou instáveis.
- Opere o equipamento apenas sob condições ambientais específicas nestas instruções.
- Não solte cargas no tabuleiro.
- Utilize a balança apenas em locais secos.
- Desligue o equipamento da fonte de alimentação ao limpar.
- Utilize apenas acessórios e periféricos aprovados.
- O serviço deve ser realizado apenas por pessoal autorizado.

### Utilização pretendida

Utilize o instrumento exclusivamente para pesagem conforme descrito nas instruções de funcionamento. Qualquer outro tipo de utilização e funcionamento para além dos limites das especificações técnicas sem autorização por escrito da OHAUS é considerado inadequado.

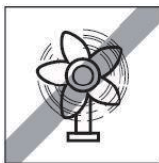
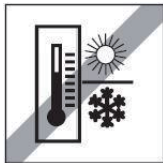
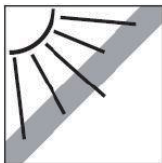
Este instrumento cumpre com as normas industriais atuais e com os regulamentos de segurança reconhecidos; contudo, pode constituir um perigo na utilização.

Se o instrumento não for utilizado de acordo com estas instruções de funcionamento, a proteção pretendida do instrumento pode ficar comprometida e a OHAUS não assume qualquer responsabilidade.

## 2. INSTALAÇÃO

### 2.1 Selecionar a localização

Evite fontes de calor, mudanças rápidas de temperatura, correntes de ar ou vibrações excessivas. Dê espaço suficiente.



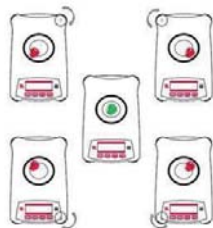
### 2.2 Nivelamento

Certifique-se de que a balança está nivelada antes de ser utilizada ou após a sua localização mudar.

A balança PJX possui uma bolha de nível numa pequena janela redonda ao lado do visor.

Para nivelar a balança, ajuste os 4 pés de nivelamento até a bolha estar centrada no círculo.

Consulte a figura direita para o nivelamento.



### 2.3 Ligação à energia e ambientação da balança

Ligue o conector de saída de CC ao recetáculo de energia na parte posterior da balança. Em seguida, ligue a tomada do adaptador de CA a uma saída elétrica adequada.

#### Ambientação

Sugere-se que a balança não seja utilizada até estar ambientada ao ambiente durante um determinado período de tempo. No caso de uma balança com uma precisão de 0,1 mg e superior, o tempo de ambientação deve ser de 1,5 horas; no caso de uma balança com uma precisão de 1 mg, o tempo de ambientação deve ser superior a 0,5 hora.

### 2.4 Ligação da interface

O balanço PJX possui duas conexões, porta RS232 e Mini DIN.

Utilize a porta RS-232 para ligar a um computador ou a uma impressora com um cabo série padrão (reto).

O Mini DIN é usado para conectar-se a outro acessório, como opção alternativa para RS232.

Ligações de interface na parte posterior da balança



Mini DIN

RS232

RS232: Utilizada para ligar ao PC ou impressora

**Nota:** Consulte a secção Impressão para Ligação, configuração e teste da interface da impressora/computador.

## 2.5 Calibração inicial

Para os melhores resultados, a calibração do instrumento deve ser verificada antes de utilizar. Se for necessário um ajuste, consulte a secção Calibração do manual de instruções.

## 3. FUNCIONAMENTO

### 3.1 Visão geral do visor, ecrã inicial

#### CONTROLOS



#### FUNÇÕES DE CONTROLO

| Botão                                                                                                                          | Zero                                                                                                | Print Unit                                                                                                                       | Function Mode                                                                                                       | Tare Menu-Cal                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                | Yes                                                                                                                                                                                  | No                                                                                                                               | Back                                                                                                                | Exit                                                                                                                                                                          |
| <b>Função principal (Premir breve)</b>                                                                                         | <b>On/Zero (Ligar/Zero)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se a balança estiver desligada, liga a balança.</li> <li>Se a balança estiver ligada, define para zero</li> </ul> | <b>Print (Imprimir)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Envia o valor atual exibido para a interface de série.</li> </ul> | <b>Function (Função)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A operação depende do modo de aplicação.</li> </ul> | <b>Tare (Tara)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Realiza o funcionamento da tara.</li> </ul>                                                                         |
| <b>Função secundária (Premir longo)</b><br> | <b>Off (Desligar)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Coloca o valor atual a zeros.</li> <li>Nenhuma</li> </ul>                                                               | <b>Unit (Unidade)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Altera as unidades de pesagem.</li> <li>Nenhuma</li> </ul>          | <b>Mode (Modo)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Altera o modo de aplicação.</li> <li>Nenhuma</li> </ul>   | <b>Menu-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Entra no menu principal. A calibração é o primeiro submenu.</li> <li>Visualiza o valor de Tara predefinida.</li> </ul> |

| Função de menu (Premir breve) | Yes (Sim)                                                                                         | No (Não)                                                                                                                                               | Back (Voltar)                                                                                                                             | Exit (Sair)                                                                                                         |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                               | <ul style="list-style-type: none"><li>Aceita a definição (intermitente) atual no visor.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Rejeita a definição (intermitente) atual no visor.</li><li>Aumenta o valor que está a ser introduzido.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Reverte para o item do menu anterior.</li><li>Diminui o valor que está a ser introduzido.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Sai imediatamente do submenu.</li><li>Aborta a calibração em curso.</li></ul> |

VISOR

Líquido (NET)

Estabilidade (\*)

Negativo (-)

Centro de zero (>0<)

Tara predefinida

NET

\*

-

>0<

PT

8.8.8.8.8.8.8

%PCS

ctGrain

kgdwt

gmgn

lb:ozt

Campo do resultado:  
dependendo da aplicação

Unit (Unidade)

3.2 Funções principais

- Repór a zero: Prima **Zero** para repor a balança a zero.
- Tara: Sem carga no tabuleiro, prima **Zero** para definir o visor como zero. Coloque um recipiente vazio no tabuleiro e prima **Tare (Tara)**. Adicione objetos ao recipiente e é apresentado o respetivo peso líquido. Após o recipiente e os objetos serem removidos, o valor de tara será exibido como um número negativo. Prima **Tare (Tara)** para limpar.
- Pesagem: Em primeiro, prima **Zero** para definir a exibição como zero. Coloque um objeto no tabuleiro. O ecrã indica o peso bruto.

4. MANUTENÇÃO

4.1 Limpeza



**ADVERTÊNCIA:** Desligue a balança da fonte de alimentação antes de limpar. Certifique-se de que não entra nenhum líquido para o interior da balança.



- Limpe a balança em intervalos regulares.
- As superfícies do compartimento podem ser limpas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido com água ou com um agente de limpeza suave.
- As superfícies de vidro podem ser limpas com um limpador de vidro comercial.

**Atenção:** Não utilize solventes, produtos químicos abrasivos, amoníaco ou agentes abrasivos.

4.2 Resolução de problemas

Se a secção de resolução de problemas não resolver o seu problema, entre em contacto com o seu Agente de assistência autorizado da OHAUS. Visite o nosso site Web [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) para localizar o estabelecimento Ohaus mais próximo de si.

## 5. DADOS TÉCNICOS

Os dados técnicos são válidos sob as seguintes condições:

- Apenas para utilização interior
- Altitude: Até 2000 m
- Intervalo de temperatura especificado: 10°C a 30°C
- Humidade: humidade relativa máxima de 80% para temperatura até 30 °C, diminuindo a linearidade da humidade relativa para 50% a 40 °C.
- Flutuações de tensão da fonte de alimentação: até  $\pm 10\%$  da tensão nominal.
- Categoria de instalação II
- Grau de poluição: 2

| Modelo                         | PJX203M                                                                                | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Capacidade (ct)                | 200                                                                                    | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Capacidade (g)                 | 40                                                                                     | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Legibilidade d (ct)            | 0.001                                                                                  | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Legibilidade d (g)             | 0.0001                                                                                 | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Intervalo de verificação e (g) | 0.001                                                                                  | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Classe                         | II                                                                                     | I       | I        | II       | II       |
| Repetibilidade (desv. pad.)    | 0.0001                                                                                 | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linearidade (g)                | 0.0002                                                                                 | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Fonte de alimentação           | Entrada de alimentação: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Potência: 12 VCC 0,5 A |         |          |          |          |

| Modelo                         | PJX822M                                                                                | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Capacidade (g)                 | 820                                                                                    | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Legibilidade d (g)             | 0.01                                                                                   | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Intervalo de verificação e (g) | 0.1                                                                                    | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Classe                         | II                                                                                     | II       | II       | II       | II       | II       |
| Repetibilidade (desv. pad.)    | 0.01                                                                                   | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linearidade (g)                | 0.02                                                                                   | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Fonte de alimentação           | Entrada de alimentação: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Potência: 12 VCC 0,5 A |          |          |          |          |          |

| Modelo                          | PJX203<br>PJX203/E                                                                     | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capacidade (ct)                 | 200                                                                                    | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Capacidade (g)                  | 40                                                                                     | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Legibilidade d (ct)             | 0.001                                                                                  | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Legibilidade d (g)              | 0.0001                                                                                 | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Repetibilidade (desv. pad.) (g) | 0.0001                                                                                 | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linearidade (g)                 | 0.0002                                                                                 | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Fonte de alimentação            | Entrada de alimentação: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Potência: 12 VCC 0,5 A |                    |                      |                      |                      |

| Modelo                          | PJX822<br>PJX822/E                                                                     | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Capacidade (g)                  | 820                                                                                    | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Legibilidade d (g)              | 0.01                                                                                   | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Repetibilidade (desv. pad.) (g) | 0.01                                                                                   | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linearidade (g)                 | 0.02                                                                                   | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Fonte de alimentação            | Entrada de alimentação: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Potência: 12 VCC 0,5 A |                      |                      |         |

| Modelo                          | PJX4202<br>PJX4202/E                                                                   | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capacidade (g)                  | 4200                                                                                   | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Legibilidade d (g)              | 0.01                                                                                   | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Repetibilidade (desv. pad.) (g) | 0.01                                                                                   | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linearidade (g)                 | 0.02                                                                                   | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Fonte de alimentação            | Entrada de alimentação: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Potência: 12 VCC 0,5 A |                      |                      |                      |                      |

6. CONFORMIDADE

A conformidade com as seguintes normas está indicada pela marca correspondente no produto.

| Marca                                                                            | Norma                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Este produto cumpre com as diretivas da UE 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) e 2014/31/UE (NAWI). A Declaração de Conformidade da UE está disponível online em <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> . |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                               |
|  | CAN/CSA-C22.2 n.º 61010-1<br>Norma UL n.º 61010-1                                                                                                                                                                        |

Instrumentos de pesagem verificados

Quando o instrumento é utilizado no comércio ou numa aplicação legalmente controlada, deve ser preparada, verificada e selada de acordo com os regulamentos dos pesos e medidas locais. É da responsabilidade do comprador garantir que todos os regulamentos legais pertinentes são cumpridos. Os instrumentos de pesagem verificados no local do fabrico possuem a seguinte marcação metrológica suplementar na placa de identificação.



Os instrumentos de pesagem a serem verificados em duas fases não possuem marcação metrológica suplementar na placa de identificação. A segunda fase da avaliação da conformidade deve ser realizada pelas autoridades aplicáveis dos pesos e medidas. Se os regulamentos nacionais limitarem o período da validade da verificação, o utilizador do instrumento de pesagem deve observar estritamente o período da nova verificação e informar as autoridades dos pesos e medidas. Como os requisitos de verificação variam de acordo com a jurisdição, o comprador deve entrar em contacto com o departamento local dos pesos e medidas se não estiver familiarizado com os requisitos.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Este produto cumpre com a diretiva da UE 2012/19/UE (REEE). Elimine este produto de acordo com os regulamentos locais no ponto de recolha especificado para o equipamento elétrico e eletrónico.<br><br>Para instruções de eliminação na Europa, consulte <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# 1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Den här bruksanvisningen innehåller installations-, drifts- och underhållsinstruktioner för PJX Series balance. Läs igenom denna bruksanvisning innan installation och användning.

## Definition av signalvarningar och symboler

Säkerhetsanvisningar är märkta med signalord och varningssymboler. Dessa visar säkerhetsproblem och varningar. Att ignorera säkerhetsanvisningarna kan leda till personskada, skada på instrumentet, felfunktion och felaktiga resultat.

|                     |                                                                                                                                     |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VARNING</b>      | För en riskfylld situation med medium-risk, vilket kan leda till skador eller dödsfall om den inte undviks.                         |
| <b>FÖRSIKTIGHET</b> | För en farlig situation med låg-risk, vilket medför skada på enheten, egendomen, förlust av data, eller skador om det inte undviks. |
| <b>Observera</b>    | För viktig information om produkten                                                                                                 |
| <b>Notera</b>       | För användbar information om produkten                                                                                              |

## Varningssymboler



Allmän fara



Risk för elektrisk stöt



Växelström



Likström

## Säkerhetsåtgärder



**FÖRSIKTIGHET:** Läs alla säkerhetsvarningar innan du: installerar, genomför anslutningar, eller underhåller denna utrustning. Underlåtenhet att följa dessa varningar kan resultera i person- och/eller egendomsskador. Behåll instruktioner för framtida referens.

- Kontrollera att utrustningens ingångsspänning och typ av kontakter är kompatibla med den lokala strömförsörjningen.
- Se till att strömkabeln inte utgör ett potentiellt hinder eller fallrisk.
- Placera inte balansvågen så att det är svårt att nå strömanslutningen.
- balansvågen är endast för inomhusbruk. Använd inte utrustningen i farliga eller instabila miljöer.
- Använd endast utrustningen under de omgivande förhållanden som anges i dessa instruktioner.
- Släpp inte laddningen på pannan.
- Använd endast balansvågen vid torra platser.
- Koppla ur utrustningen från strömförsörjningen vid rengöring.
- Använd endast godkända tillbehör och kringutrustning.
- Service bör endast utföras av auktoriserad personal.

## Avsedd användning

Använd instrumentet endast för vägning enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Annan typ av användning och drift utanför gränserna för tekniska specifikationer utan skriftligt samtycke från OHAUS, anses inte vara avsedd.

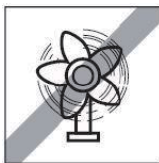
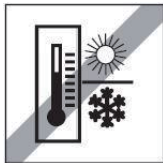
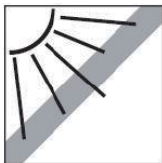
Detta instrument uppfyller gällande branschstandarder och erkända säkerhetsbestämmelser. Det kan emellertid utgöra en fara vid användning.

Om instrumentet inte används enligt denna bruksanvisning kan det avsedda skyddet för instrumentet äventyras, för vilket OHAUS inte tar något ansvar.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 Välj plats

Undvik värmekällor, snabba temperaturförändringar, luftström eller överdrivna vibrationer. Tillåt tillräckligt med utrymme.



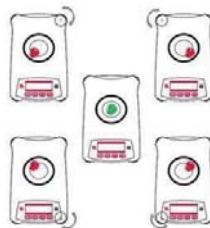
### 2.2 Utjämning

Se till att balansvågen är i nivå innan den används eller efter att platsen har ändrats.

PJX-balance har en nivå-bubbla i ett litet runt fönster bredvid displayen.

För att jämföra balansvågen, justera 4 nivåutjämningsfötter tills bubblan är centrerad i cirkeln.

Vänligen se rätt figur för utjämning.



### 2.3 Ansluta ström och acklimatisera balansvågen

Anslut DC-uttaget till strömuttaget på baksidan av balansvågen. Anslut sedan nätadaptersnits kontakt till ett lämpligt eluttag.

#### Acklimatisering

Det föreslås att balansvågen inte ska användas förrän den har blivit acklimatiserad i miljön under en viss tidsperiod. I händelse av en balans med en precision av 0,1 mg och högre, bör acklimatiseringstiden vara 1,5 timmar; i händelse av en balans med en precision på 1 mg, bör acklimatiseringstiden vara mer än 0,5 timmar.

### 2.4 Ansluta gränssnittet

PJX-balansen har två anslutningar, RS232-port och Mini DIN.

Använd RS-232-porten för att ansluta till en dator eller en skrivare med en vanlig (rak) seriell kabel.

Mini DIN används för att ansluta till ett annat tillbehör, som ett alternativ till RS232.

Gränssnitts-anslutningar på balansvågens baksida



Mini DIN

RS232

RS232: Används för att ansluta till PC eller skrivare

**Notera:** Se avsnittet för utskrift för att ansluta, konfigurera och testa skrivare-/datorgränssnittet.



## 2.5 Initial kalibrering

För bästa resultat bör instrumentets kalibrering kontrolleras före första användningen. Om justering behövs, se avsnittet om kalibrering i bruksanvisningen.

## 3. DRIFT

### 3.1 Översikt över bildskärm, startskärm

#### KONTROLLER



#### KONTROLLFUNKTIONER

| Knapp                                                                                                                            | Zero                                                                         | Print Unit                                                                                                                           | Function Mode                                                                                                  | Tare Menu-Cal                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                  | Yes                                                                                                                                                           | No                                                                                                                                   | Back                                                                                                           | Exit                                                                                                                                                                   |
| <b>Primär funktion (Kort tryckning)</b>                                                                                          | <b>På / Noll</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Om balansvägen är Av, aktiveras balansvägen.</li> <li>Om balansvägen är På, ställ in noll.</li> </ul> | <b>Skriv ut</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Skickar det aktuella visade värdet till det seriella gränssnittet.</li> </ul> | <b>Funktion</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Funktionen är beroende av applikationsläget.</li> </ul> | <b>Tara</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utför tare-drift.</li> </ul>                                                                                        |
| <b>Sekundär funktion (Lång tryckning)</b><br> | <b>Av</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Noll nuvärde.</li> <li>Inget</li> </ul>                                                                      | <b>Enhet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ändrar viktenheter.</li> <li>Inget</li> </ul>                                    | <b>Läge</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ändrar applikationsläge.</li> <li>Inget</li> </ul>          | <b>Meny-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Änger huvudmenyn. Kalibrering är den första undermenyn.</li> <li>Visar det förinställda Tara-värdet.</li> </ul> |

| Menyfunktion<br>(Kort tryckning) | Ja                                                                                                           | Nej                                                                                                                                           | Tillbaka                                                                                                                             | Avsluta                                                                                                                   |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Accepterar nuvarande (blinkande) inställning på displayen.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Avvisar nuvarande (blinkande) inställning på displayen.</li><li>• Ökar ett värde som anges.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Går tillbaka till föregående menyalternativ.</li><li>• Minska ett värde som anges.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Avslutar genast undermenyn.</li><li>• Avbryter en pågående kalibrering.</li></ul> |

DISPLAY

Net (NET)  
Stabilitet (\*)  
Negativ (-)  
Centrum för noll (>0<)  
Förinställd tara (PT)

NET  
\*  
>0<  
PT

8.8.8.8.8.8

%PCS  
ctGrain  
kgdwt  
gmgm  
lb:ozt

Resultatfält: beroende på applikation  
  
Enhet

3.2 Huvudfunktioner

- Nollställning: Tryck på **noll** att nollställa balansvågen.
- Taring: Utan belastning på pannan, tryck på **Noll** för att ställa in skärmen till noll. Placera en tom behållare på pannan och tryck på **Tara**. Lägg till objekt i behållaren och dess nettovikt visas. Efter att behållaren och föremålen har tagits bort visas tara-värdet som ett negativt tal. Tryck **Tara** att rensa.
- vägning: Tryck först **Noll** för att ställa in skärmen till noll. Placera ett föremål på pannan. Displayen anger bruttovikten.

4. UNDERHÅLL

4.1 Rengöring



**WARNING:** Koppla bort balansvågen från strömförsörjningen före rengöring. Se till att ingen vätska kommer in i balansvågen.



- Rengör balansvågen med jämna mellanrum.
- De yttre ytorna kan rengöras med en luddfri trasa som är lätt fuktad med vatten eller ett mildt rengöringsmedel.
- Glasytor kan rengöras med en kommersiell glasrengörare.
- Uppmärksamma:** Använd inte lösningsmedel, hårda kemikalier, ammoniak eller slipmedel.

4.2 Felsökning

Om felsökningsavsnittet inte löser, eller beskriver problemet, kontakta en auktoriserad Ohaus Service Agent. Besök vår hemsida [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) för att hitta det närmaste Ohaus-kontoret.

## 5. TEKNISKA DATA

De tekniska data är giltiga under följande förhållanden:

- Endast för användning inomhus
- Höjd: Upp till 2000 m
- Specificerat temperaturintervall: 10 °C till 30 °C
- Luftfuktighet: maximal relativ fuktighet 80 % för temperaturer upp till 30 °C, minskar linjärt till 50 % relativ fuktighet vid 40 °C
- Nätspänningsfluktuationer: upp till  $\pm 10$  % av nominell spänning
- Installationskategori II
- Föroreningsgrad: 2

| Modell                        | PJX203M                                                                   | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Kapacitet (ct)                | 200                                                                       | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Kapacitet (g)                 | 40                                                                        | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Läsbarhet d (ct)              | 0.001                                                                     | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Läsbarhet d (g)               | 0.0001                                                                    | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Verifieringsintervall e (g)   | 0.001                                                                     | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Klass                         | II                                                                        | I       | I        | II       | II       |
| Repeterbarhet (std. avv.) (g) | 0.0001                                                                    | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linjäritet (g)                | 0.0002                                                                    | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Strömtillförsel               | Effektingång: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Uteffekt: 12 VDC 0.5A |         |          |          |          |

| Modell                        | PJX822M                                                                   | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Kapacitet (g)                 | 820                                                                       | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Läsbarhet d (g)               | 0.01                                                                      | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Verifieringsintervall e (g)   | 0.1                                                                       | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Klass                         | II                                                                        | II       | II       | II       | II       | II       |
| Repeterbarhet (std. avv.) (g) | 0.01                                                                      | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linjäritet (g)                | 0.02                                                                      | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Strömtillförsel               | Effektingång: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Uteffekt: 12 VDC 0.5A |          |          |          |          |          |

| Modell                    | PJX203<br>PJX203/E                                                        | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kapacitet (ct)            | 200                                                                       | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Kapacitet (g)             | 40                                                                        | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Läsbarhet d (ct)          | 0.001                                                                     | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Läsbarhet d (g)           | 0.0001                                                                    | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Repeterbarhet (std. avv.) | 0.0001                                                                    | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linjäritet (g)            | 0.0002                                                                    | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Strömtillförsel           | Effektingång: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Uteffekt: 12 VDC 0.5A |                    |                      |                      |                      |

| Modell                    | PJX822<br>PJX822/E                                                        | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Kapacitet (g)             | 820                                                                       | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Läsbarhet d (g)           | 0.01                                                                      | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Repeterbarhet (std. avv.) | 0.01                                                                      | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linjäritet (g)            | 0.02                                                                      | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Strömtillförsel           | Effektingång: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Uteffekt: 12 VDC 0.5A |                      |                      |         |

| Modell                    | PJX4202<br>PJX4202/E                                                      | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kapacitet (g)             | 4200                                                                      | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Läsbarhet d (g)           | 0.01                                                                      | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Repeterbarhet (std. avv.) | 0.01                                                                      | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linjäritet (g)            | 0.02                                                                      | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Strömtillförsel           | Effektingång: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Uteffekt: 12 VDC 0.5A |                      |                      |                      |                      |

6. ÖVERENSSTÄMMELSE

Överensstämmelse med följande standarder och föreskrifter anges med motsvarande märkning på produkten.

| Markering                                                                        | Standard                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Denna produkt överensstämmer med EU-direktiven 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) and 2014/31/EU (NAWI). EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> . |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                              |
|  | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. No. 61010-1                                                                                                                                                                        |

Verifierade viktinstrument

När instrumentet används vid handel eller en lagligt styrd applikation måste den ställas in, verifieras och förseglas i enlighet med lokala vikt- och mätregleringar. Det är köparens ansvar att se till att alla relevanta rättsliga krav är uppfyllda.

Vägningsinstrument som verifierats på tillverkningsplatsen har följande kompletterande metrologiska märkning på den beskrivande plattan.



Vägningsinstrument som ska verifieras i två steg har ingen kompletterande metrologisk märkning på den beskrivande plattan. Den andra etappen av bedömningen av överensstämmelse ska utföras av de tillämpliga vägnings- och mättningsmyndigheterna.

Om nationella föreskrifter begränsar verifieringens giltighetsperiod måste användaren av vägningsinstrumenten strikt följa omprövningsperioden och informera vägnings- och mättningsmyndigheterna.

Eftersom verifikationskraven varierar beroende på jurisdiktion, ska köparen kontakta deras lokala vägnings och mättningskontor om de inte känner till kraven.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Denna produkt uppfyller EU-direktiv 2012/19 / EU (WEEE). Kassera denna produkt i enlighet med lokala föreskrifter vid uppsamlingspunkten som anges för elektrisk- och elektronisk utrustning. |
|  | För bortskaffningsanvisningar i Europa, se <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                                         |

## 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze handleiding bevat instructies voor de installatie, het gebruik en het onderhoud voor de weegschalen van de PJX-serie. Lees deze handleiding volledig voorafgaan aan de installatie en het gebruik.

### Definitie van signaalwaarschuwingen en symbolen

Veiligheidsinstructies zijn gemarkeerd met signaalwoorden en waarschuwingssymbolen. Deze geven veiligheidsproblemen en waarschuwingen aan. Het negeren van de veiligheidsinstructies kan leiden tot persoonlijk letsel, schade aan het instrument, storingen en onjuiste resultaten.

**WAARSCHUWING** Voor een gevaarlijke situatie met gemiddeld risico, mogelijk leidend tot verwondingen of overlijden indien deze niet wordt voorkomen.

**LET OP** Voor een gevaarlijke situatie met een laag risico, met als gevolg schade aan het apparaat of het eigendom of verlies van gegevens of letsel als het niet wordt voorkomen.

**Aandacht** Voor belangrijke informatie over het product

**Opmerking** Voor nuttige informatie over het product

### Waarschuwingssymbolen



Algemene gevaren



Gevaar voor elektrische schokken



Wisselstroom



Gelijkstroom

### Veiligheidsmaatregelen



**LET OP:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen voordat u deze apparatuur installeert en aansluit of er onderhoudswerken aan uitvoert. Het niet naleven van deze waarschuwingen kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade. Bewaar alle instructies voor toekomstig gebruik.

- Controleer of het ingangsspanningsbereik en het stekkertype van de netvoedingsadapter compatibel zijn met de lokale netvoeding.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen potentieel obstakel of struikelgevaar vormt.
- Plaats de weegschaal zodanig dat het niet moeilijk is om de stroomaansluiting te bereiken.
- De weegschaal is alleen voor gebruik binnenshuis. Gebruik de apparatuur niet in een gevaarlijke of instabiele omgeving.
- Gebruik de apparatuur alleen onder de omgevingsomstandigheden die in deze handleiding worden vermeld.
- Laat geen lasten op de schaal vallen.
- Gebruik de weegschaal alleen op droge plaatsen.
- Ontkoppel de apparatuur van de stroomvoorziening tijdens het reinigen.
- Gebruik alleen goedgekeurde accessoires en randapparatuur.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

### Beoogd gebruik

Gebruik het instrument uitsluitend voor het wegen, zoals beschreven in de bedieningsinstructies. Elk ander gebruik en gebruik buiten de beperkingen van de technische specificaties zonder schriftelijke toestemming van OHAUS, wordt beschouwd als niet-beoogd gebruik.

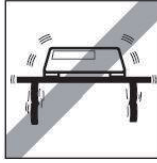
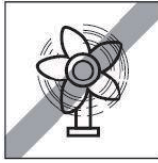
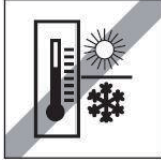
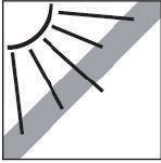
Dit instrument voldoet aan de huidige industriële normen en de erkende veiligheidsvoorschriften; bij het gebruik ervan, kan het een gevaar vormen.

Als het instrument niet wordt gebruikt volgens deze gebruiksaanwijzing, kan de beoogde bescherming van het instrument worden aangetast en OHAUS aanvaardt geen aansprakelijkheid daarvoor.

## 2. INSTALLATIE

### 2.1 De locatie kiezen

Vermijd warmtebronnen, snelle temperatuurwisselingen, luchtstromen of overmatige trillingen. Zorg voor voldoende ruimte.



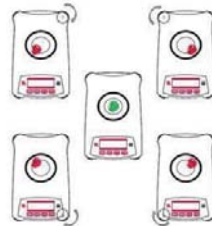
### 2.2 Nivellering

Zorg dat de weegschaal waterpas staat voordat deze wordt gebruikt of nadat de locatie is gewijzigd.

De PJX-weegschaal heeft een libel in een klein rond venster naast het display.

Om de weegschaal te nivelleren, stelt u de 4 stelvoetjes in totdat de bel zich in het midden van de cirkel bevindt.

Raadpleeg de afbeelding voor het nivelleren.



### 2.3 De stroom aansluiten en de weegschaal acclimatiseren

Sluit de uitgangsconnector (gelijkstroom) aan op de stroomaansluiting aan de achterkant van de weegschaal. Sluit vervolgens de stekker van de wisselstroomadapter aan op een geschikt stopcontact.

#### Acclimatiseren

Het wordt aanbevolen om de weegschaal niet te gebruiken tot deze geacclimatiseerd is aan de omgeving. Bij een weegschaal met een nauwkeurigheid van 0,1 mg of meer, moet de acclimatisatietijd 1,5 uur bedragen; in het geval van een weegschaal met een nauwkeurigheid van 1 mg, moet de acclimatisatietijd meer dan 0,5 uur bedragen.

### 2.4 De interface aansluiten

De PJX-balans heeft twee connectiviteiten, RS232-poort en Mini DIN.

Gebruik de RS-232-poort om verbinding te maken met een computer of een printer met een standaard (straight-through) seriële kabel.

Mini DIN wordt gebruikt om verbinding te maken met een ander accessoire, als een alternatieve optie voor RS232.

Interface-aansluitingen aan de achterkant van de weegschaal



Mini DIN

RS232

RS232: wordt alleen gebruikt om op een pc of printer aan te sluiten

**Opmerking:** Raadpleeg het hoofdstuk Afdrukken om de printer- / computerinterface aan te sluiten, te configureren en te testen.

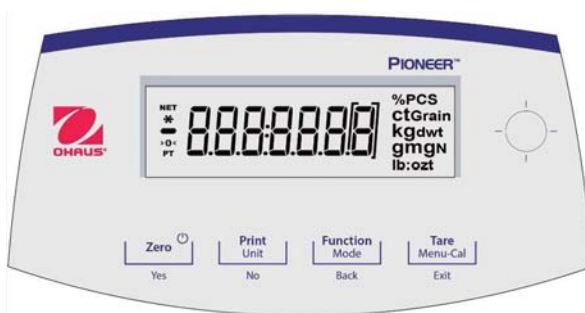
## 2.5 Initiële kalibratie

Voor de beste resultaten moet de kalibratie van het instrument worden gecontroleerd voorafgaand aan het eerste gebruik. Als aanpassing nodig is, raadpleegt u het hoofdstuk Kalibratie in de handleiding.

## 3. GEBRUIK

### 3.1 Overzicht van het display, startscherm

#### BEDIENINGSELEMENTEN



#### BEDIENINGSFUNCTIES

| Knop                                                                                                                            | Zero                                                                                                                            | Print Unit                                                                                                               | Function Mode                                                                                                        | Tare Menu-Cal                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                 | Yes                                                                                                                                                                                                              | No                                                                                                                       | Back                                                                                                                 | Exit                                                                                                                                                                            |
| <b>Primaire functie (kort drukken)</b>                                                                                          | <b>On / Zero</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Als de weegschaal is uitgeschakeld, schakelt deze de weegschaal uit.</li> <li>Als de weegschaal is ingeschakeld, wordt de nulstand ingesteld.</li> </ul> | <b>Print</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verzendt de weergegeven waarde naar de seriële interface.</li> </ul> | <b>Function</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>De functie is afhankelijk van de toepassingsmodus.</li> </ul> | <b>Tare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Voert een tarreerbewerking uit.</li> </ul>                                                                                   |
| <b>Secundaire functie (Lang drukken)</b><br> | <b>Uit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Stelt de huidige waarde op nul in.</li> <li>Geen</li> </ul>                                                                                                    | <b>Unit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wijzigt de weegeenheid</li> <li>Geen</li> </ul>                       | <b>Mode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wijzigt de toepassingsmodus.</li> <li>Geen</li> </ul>             | <b>Menu-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Opent het hoofdmenu. Calibration is het eerste submenu.</li> <li>Geeft de vooraf ingestelde tarrawaarde weer.</li> </ul> |

| Menufunctie<br>(kort<br>drukken) | Yes                                                                                                           | No                                                                                                                                                           | Back                                                                                                                                    | Exit                                                                                                                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>Aanvaardt de huidige (knipperende) instelling op het display.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Weigert de huidige (knipperende) instelling op het display.</li><li>Verhoogt een waarde die wordt ingevoerd.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Keert terug naar het vorige menu-item.</li><li>Verlaagt een waarde die wordt ingevoerd.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Sluit onmiddellijk het submenu af.</li><li>Breekt de kalibratie af die wordt uitgevoerd.</li></ul> |

DISPLAY

Net (NET)  
Stabiliteit (\*)  
Negatief (-)  
Midden van nul (>0<)  
Vooraf ingestelde tarra

NET  
\*  
>0<  
PT

8.8.8.8.8.8.8

%PCS  
CtGrain  
kgdwt  
gmgN  
lb:ozt

Resultatenveld: afhankelijk  
van de toepassing

Unit

3.2Belangrijkste functies

Nulstand instellen: Druk op **Zero** om de nulstand in te stellen.

Tarreren: Wanneer er geen belasting op de schaal staat, drukt u op **Zero** om het display op nul in te stellen. Plaats een lege bak op de schaal en druk op **Tare**. Voeg de voorwerpen aan de bak toe en het nettogewicht wordt weergegeven. Nadat de container en de voorwerpen zijn verwijderd, wordt de tarrawaarde weergegeven als een negatief getal. Druk op **Tare** om de waarde te wissen.

wegen: Druk op **Tare** op het display op nul in te stellen. Plaats een voorwerp op de schaal. Het display geeft het brutogewicht aan.

4. ONDERHOUD

4.1 Reiniging

**WAARSCHUWING:** Voordat u het apparaat reinigt, haalt u de stekker uit het stopcontact.  
Zorg dat er geen vloeistoffen in de weegschaal binnendringen.

Reinig de weegschaal regelmatig.  
De oppervlakken van de behuizing kunnen worden gereinigd met een pluivrije doek die licht is bevochtigd met water of een mild reinigingsmiddel.  
Glasoppervlakken kunnen worden gereinigd met een in de handel verkrijgbare glasreiniger.

**Aandacht:** Gebruik geen oplosmiddelen, agressieve chemicaliën, ammoniak of schurende reinigingsmiddelen.

4.2 Problemen oplossen

Als het hoofdstuk Problemen oplossen geen oplossing biedt voor uw probleem, neemt u contact op met een geautoriseerde Ohaus-serviceagent. Bezoek onze website [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) om het dichtstbijzijnde Ohaus-kantoor te vinden.



## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

De technische gegevens zijn geldig onder de volgende omstandigheden:

- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Hoogte: maximaal 2000 m
- Gespecificeerd temperatuurbereik: 10 °C tot 30 °C.
- Vochtigheid: maximale relatieve vochtigheid van 80% bij temperaturen tot 30 °C, lineair afnemend tot een relatieve vochtigheid van 50% bij 40 °C.
- Netspanningsschommelingen: tot  $\pm 10\%$  van de nominale spanning
- Installatiecategorie II
- Vervuilingsgraad: 2

| Model                           | PJX203M                                                                                       | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Capaciteit (ct)                 | 200                                                                                           | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Capaciteit (g)                  | 40                                                                                            | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Afreesbaarheid d (ct)           | 0.001                                                                                         | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Afreesbaarheid d (g)            | 0.0001                                                                                        | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Verificatie-interval e (g)      | 0.001                                                                                         | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Klasse                          | II                                                                                            | I       | I        | II       | II       |
| Herhaalbaarheid (std. dev.) (g) | 0.0001                                                                                        | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Lineariteit (g)                 | 0.0002                                                                                        | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Voeding                         | Stroomtoevoer: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Stroomuitvoer: 12 V gelijkstroom 0,5 A |         |          |          |          |

| Model                           | PJX822M                                                                                       | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Capaciteit (g)                  | 820                                                                                           | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Afreesbaarheid d (g)            | 0.01                                                                                          | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Verificatie-interval e (g)      | 0.1                                                                                           | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Klasse                          | II                                                                                            | II       | II       | II       | II       | II       |
| Herhaalbaarheid (std. dev.) (g) | 0.01                                                                                          | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Lineariteit (g)                 | 0.02                                                                                          | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Voeding                         | Stroomtoevoer: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Stroomuitvoer: 12 V gelijkstroom 0,5 A |          |          |          |          |          |

| Model                           | PJX203<br>PJX203/E                                                                            | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capaciteit (ct)                 | 200                                                                                           | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Capaciteit (g)                  | 40                                                                                            | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Afreesbaarheid d (ct)           | 0.001                                                                                         | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Afreesbaarheid d (g)            | 0.0001                                                                                        | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Herhaalbaarheid (std. dev.) (g) | 0.0001                                                                                        | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Lineariteit (g)                 | 0.0002                                                                                        | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Voeding                         | Stroomtoevoer: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Stroomuitvoer: 12 V gelijkstroom 0,5 A |                    |                      |                      |                      |

| Model                           | PJX822<br>PJX822/E                                                                            | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Capaciteit (g)                  | 820                                                                                           | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Afreesbaarheid d (g)            | 0.01                                                                                          | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Herhaalbaarheid (std. dev.) (g) | 0.01                                                                                          | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Lineariteit (g)                 | 0.02                                                                                          | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Voeding                         | Stroomtoevoer: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Stroomuitvoer: 12 V gelijkstroom 0,5 A |                      |                      |         |

| Model                  | PJX4202<br>PJX4202/E                                                                          | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Capaciteit (g)         | 4200                                                                                          | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Afreesbaarheid d (g)   | 0.01                                                                                          | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Herhaalbaarheid (std.) | 0.01                                                                                          | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Lineariteit (g)        | 0.02                                                                                          | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Voeding                | Stroomtoevoer: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Stroomuitvoer: 12 V gelijkstroom 0,5 A |                      |                      |                      |                      |

## 6. NALEVING

Naleving van de volgende normen wordt aangegeven door de overeenkomstige markering op het product.

| Markering                                                                        | Norm                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dit product voldoet aan de EU-richtlijnen 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) en 2014/31/EU (NAWI). De EG-conformiteitsverklaring is online beschikbaar op <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> . |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                         |
|  | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. No. 61010-1                                                                                                                                                                   |

### Geverifieerde weeginstrumenten

Wanneer het instrument commercieel wordt verhandeld of gebruikt wordt als een wettelijk gecontroleerde applicatie, moet het ingesteld, geverifieerd en verzegeld worden in overeenstemming met de lokale regelgeving voor gewichten en maten. Het is de verantwoordelijkheid van de koper om ervoor te zorgen dat er aan alle relevante wettelijke vereisten wordt voldaan.

Weeginstrumenten die worden geverifieerd op de plaats van productie zijn voorzien van de volgende extra metrologische markering op het typeplaatje.



Weeginstrumenten die in twee fases worden gecontroleerd, hebben geen extra metrologische markering op het typeplaatje. De tweede fase van de conformiteitsbeoordeling moet worden uitgevoerd door de voor maten en gewichten bevoegde autoriteiten.

Indien de nationale regelgeving de geldigheidsduur van de verificatie beperkt, moet de gebruiker van het weeginstrument zich strikt houden aan de periode voor herverificatie en de voor maten en gewichten bevoegde autoriteiten in kennis stellen.

Als de verificatievereisten per rechtsgebied verschillen, moet de koper contact opnemen met het plaatselijk kantoor dat bevoegd is voor maten en gewichten als hij niet bekend is met de vereisten.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2012/19/EU (AEEA). Gooi dit product weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften op het opgegeven verzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur. |
|  | Voor instructies voor het verwijderen in Europa, raadpleegt u <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                                         |

## 1. OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

Denne vejledning indeholder installations-, drifts- og vedligeholdelsesinstruktioner for PJX-serien af vægte. Læs venligst denne brugsanvisning helt igennem inden installation og betjening.

### Definition af signal-advarsler og symboler

Sikkerhedsanvisninger markeres med signalord og advarselssymboler. De angiver sikkerhedsoplysninger og advarsler. Hvis du ignorerer sikkerhedsanvisningerne, kan det medføre personskaade, beskadigelse af instrumentet, funktionsfejl og ukorrekte resultater.

|                  |                                                                                                                                                               |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ADVARSEL</b>  | For en farlig situation med mellemstor risiko, der muligvis kan medføre skader eller død, hvis den ikke undgås.                                               |
| <b>FORSIGTIG</b> | For en farlig situation med lav risiko, der medfører skade på enheden eller andre materielle skader eller tab af data eller kvæstelser, hvis den ikke undgås. |
| <b>Bemærk</b>    | For vigtige informationer om produktet                                                                                                                        |
| <b>Note</b>      | For nyttige oplysninger om produktet                                                                                                                          |

### Advarselssymboler



Generel fare



Fare for elektrisk stød



Vekselstrøm



Jævnstrøm

### Sikkerhedsmæssige forholdsregler



**FORSIGTIG:** Læs alle sikkerhedsadvarsler inden installation, tilslutning eller servicering af dette udstyr. Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre personskaade og/eller materielle skader. Opbevar alle instruktioner til fremtidig brug.

- Kontroller, at vekselstrømsadapterens indgangsspænding og stik er kompatible med den lokale vekselstrømforsyning.
- Sørg for, at netledningen ikke udgør en potentiel forhindring eller fare for snublen.
- Placer ikke vægten på en måde der gør det svært at nå strømstikket.
- Vægten er kun til indendørs brug. Brug ikke udstyret i farlige eller ustabile omgivelser.
- Brug kun udstyret under de omgivelsesbetingelser, der er angivet i denne vejledning.
- Man må ikke lade ting falde ned i skålen.
- Brug kun vægten på steder hvor der er tørt.
- Afbryd udstyrets forbindelse til strømforsyningen ved rengøring.
- Brug kun godkendt tilbehør og ekstraudstyr.
- Service bør kun udføres af autoriseret personale.

### Tilsigtet brug

Brug udelukkende instrumentet til vejning som beskrevet i brugsanvisningen. Enhver anden form for brug og drift uden for rammerne af de tekniske specifikationer uden skriftligt samtykke fra OHAUS, anses for at være ikke-tilsigtet.

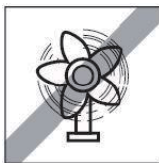
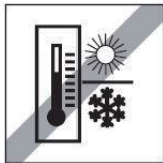
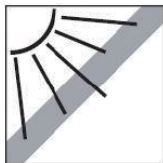
Dette instrument overholder gældende industristandarder og de anerkendte sikkerhedsforskrifter. Det kan imidlertid udgøre en fare i brug.

Hvis instrumentet ikke anvendes i henhold til denne betjeningsvejledning, kan den tilsigtede beskyttelse af instrumentet blive reduceret eller ophævet, og OHAUS påtager sig intet ansvar.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 Vælg placeringen

Undgå varmekilder, hurtige temperaturændringer, luftstrøm eller voldsomme vibrationer. Sørg for tilstrækkelig plads.



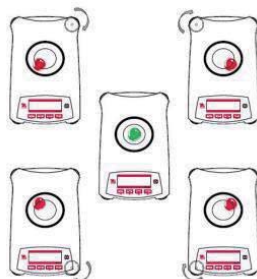
### 2.2 Nivellering

Sørg for, at vægten er står vandret, inden den bruges, eller efter at den flyttes til en anden placering.

PJX-vægten har et indbygget vaterpas med en lille rund rude ved siden af displayet.

For at nivellere vægten skal du justere de 4 nivelleringsfødder, indtil boblen midt i cirklen.

Se venligst illustrationen til højre vedr. nivellering.



### 2.3 Tilslutning af strøm og akklimatisering vægten

Tilslut DC-udgangsstikket til strømstikket på bagsiden af vægten. Tilslut derefter netadapterstikket til en passende stikkontakt.

### Akklimatisering

Det anbefales, at vægten ikke anvendes, før den er blevet akklimatiseret til temperaturen i omgivelserne. Hvis der er tale om en vægt med en præcision på 0,1 mg og derofter bør akklimationstiden være 1,5 time; hvis der er tale om en vægt med en præcision på 1 mg, bør akklimatiseringstiden være mere end 0,5 time.

### 2.4 Tilslutning af grænsefladen

PJX-balancen har to forbindelser, RS232-port og Mini DIN.

Brug RS-232-porten til at tilslutte enten en computer eller en printer med et standard (straight-through) serielt kabel.

Mini DIN bruges til at forbinde med et andet tilbehør, som en alternativ mulighed for RS232.

Interface-tilslutninger på bagsiden af vægten



Mini DIN

RS232

RS232: Bruges til at tilslutte til pc eller printer

**Note:** Se afsnittet om Udskrivning for oplysninger om tilslutning, konfiguration og test af printer/computerinterface.

2.5 Indledende kalibrering

For bedst mulige resultater skal instrumentets kalibrering kontrolleres før første brug. Se afsnittet Kalibrering i brugsanvisningen, hvis justering er nødvendig.

3. BETJENING

3.1 Oversigt over display, startskærm

KONTROLELEMENTER



KONTROLFUNKTIONER

| Knap                                      | <div>Zero </div> <div>Yes</div>                                                                                                                        | <div>Print Unit</div> <div>No</div>                                                                                         | <div>Function Mode</div> <div>Back</div>                                                                       | <div>Tare Menu-Cal</div> <div>Exit</div>                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Primær funktion (Kort tryk)</b>        | <b>Tænd / Nul</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Hvis vægten er slukket, tændes vægten.</li><li>Hvis vægten er tændt, nulstilles den.</li></ul> | <b>Udskriv</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Sender den aktuelt viste værdi til den serielle grænseflade.</li></ul> | <b>Funktion</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Funktionen afhænger af anvendelsestilstand en.</li></ul> | <b>Tara</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Udfører tara-operation.</li></ul>                                                                                         |
| <b>Sekundær funktion (Langt tryk)</b><br> | <b>Sluk</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nulstiller aktuel værdi.</li><li>Ingen</li></ul>                                                     | <b>Enhed</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Skifter vægtenheder.</li><li>Ingen</li></ul>                             | <b>Tilstand</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Ændrer anvendelsestilstand en.</li><li>Ingen</li></ul>   | <b>Menu-Kal</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Åbner hovedmenuen. Kalibrering er den første undermenu.</li><li>Visning af den forudindstillede Tara-værdi.</li></ul> |

| Menu Funktion (Kort tryk) | Ja                                                                                                                | Nej                                                                                                                                                               | Tilbage                                                                                                                                              | Afslut                                                                                                                            |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accepterer den aktuelle (blinkende) indstilling på displayet.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afviser den nuværende (blinkende) indstilling på displayet.</li> <li>• Øger trinvis den værdi, der indtastes.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vender tilbage til det forrige menupunkt.</li> <li>• Reducerer trinvis den værdi, der indtastes.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forlader straks undermenuen.</li> <li>• Afbryder en igangværende kalibrering.</li> </ul> |

## DISPLAY



### 3.2 Hovedfunktioner

Nulstilling: Tryk på **Zero** for at nulstille vægten.

Tarering: Uden nogen belastning på skålen, skal man trykke på **Zero** (Nul) for at nulstille displayet. Anbring en tom beholder på skålen og tryk på **Tare**. Placer objektet i beholderen, og dets nettovægt vises. Efter at beholderen og objekterne er fjernet, vises taraværdien som et negativt tal. Tryk på **Tare** for at rydde.

vejning: Tryk først på **Zero** for at nulstille displayet. Placer et objekt på skålen. Displayet angiver bruttovægten.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE

### 4.1 Rengøring



**ADVARSEL:** Afbryd vægtens forbindelse til strømforsyningen før den rengøres. Sørg for, at der ikke trænger væske ind i vægten.



Rengør vægten med jævne mellemrum.

Kabinettets overflader kan rengøres med en fnugfri klud, som er fugtet en anelse med vand eller et mildt rengøringsmiddel.

Glasoverflader kan rengøres med almindelig glasrens.

**Bemærk:** Brug ikke opløsningsmidler, skrappe kemikalier, ammoniakholdige eller slibende rengøringsmidler.

### 4.2 Fejlfinding

Hvis afsnittet om fejlfinding ikke giver en løsning på dit problem, skal du kontakte en autoriseret Ohaus Service-forhandler. Besøg vores hjemmeside [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) for at finde den nærmeste afdeling af Ohaus.

## 5. TEKNISKE DATA

De tekniske data er gyldige under følgende betingelser:

- Kun indendørs brug
- Højde: Op til 2000 m
- Specificeret temperaturområde: 10°C til 30°C
- Fugtighed: maksimal relativ luftfugtighed 80% ved temperaturer op til 30 °C, faldende lineært til 50% relativ luftfugtighed ved 40 °C
- Udsving i strømforsyningsens spænding: op til  $\pm 10\%$  af den nominelle spænding
- Installationskategori II
- Forureningsgrad: 2

| Model                        | PJX203M                                                                        | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Kapacitet (ct)               | 200                                                                            | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Kapacitet (g)                | 40                                                                             | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Udlæsning d (ct)             | 0.001                                                                          | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Udlæsning d (g)              | 0.0001                                                                         | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Verifikationsinterval e (g)  | 0.001                                                                          | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Klasse                       | II                                                                             | I       | I        | II       | II       |
| Gentagelighed (std. afv.)(g) | 0.0001                                                                         | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linearitet (g)               | 0.0002                                                                         | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Strømforsyning               | Strømindgang: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Udgangseffekt: 12 VDC 0,5A |         |          |          |          |

| Model                        | PJX822M                                                                        | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Kapacitet (g)                | 820                                                                            | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Udlæsning d (g)              | 0.01                                                                           | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Verifikationsinterval e (g)  | 0.1                                                                            | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Klasse                       | II                                                                             | II       | II       | II       | II       | II       |
| Gentagelighed (std. afv.)(g) | 0.01                                                                           | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linearitet (g)               | 0.02                                                                           | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Strømforsyning               | Strømindgang: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Udgangseffekt: 12 VDC 0,5A |          |          |          |          |          |

| Model                        | PJX203<br>PJX203/E                                                             | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kapacitet (ct)               | 200                                                                            | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Kapacitet (g)                | 40                                                                             | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Udlæsning d (ct)             | 0.001                                                                          | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Udlæsning d (g)              | 0.0001                                                                         | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Gentagelighed (std. afv.)(g) | 0.0001                                                                         | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linearitet (g)               | 0.0002                                                                         | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Strømforsyning               | Strømindgang: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Udgangseffekt: 12 VDC 0,5A |                    |                      |                      |                      |

| Model                        | PJX822<br>PJX822/E                                                             | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Kapacitet (g)                | 820                                                                            | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Udlæsning d (g)              | 0.01                                                                           | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Gentagelighed (std. afv.)(g) | 0.01                                                                           | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linearitet (g)               | 0.02                                                                           | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Strømforsyning               | Strømindgang: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Udgangseffekt: 12 VDC 0,5A |                      |                      |         |

| Model                        | PJX4202<br>PJX4202/E                                                           | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kapacitet (g)                | 4200                                                                           | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Udlæsning d (g)              | 0.01                                                                           | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Gentagelighed (std. afv.)(g) | 0.01                                                                           | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linearitet (g)               | 0.02                                                                           | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Strømforsyning               | Strømindgang: 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Udgangseffekt: 12 VDC 0,5A |                      |                      |                      |                      |

6. OVERHOLDELSE

Overholdelse af det følgende standarder er angivet med det tilsvarende mærke på produktet.

| Mærke                                                                            | Standard                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dette produkt overholder EU-direktiverne 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) og 2014/31/EU (NAWI). EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig online på <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> . |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                          |
|  | CAN/CSA-C22.2 nr. 61010-1<br>UL Std. Nr. 61010-1                                                                                                                                                                    |

Verificerede veje-instrumenter

Når instrumentet anvendes i forbindelse med handel eller en lovmæssigt reguleret anvendelse, skal den opstilles, verificeres og forsegles i overensstemmelse med de lokale forskrifter og bestemmelser. Det er køberens ansvar at sikre, at alle relevante lovkrav er opfyldt.

Veje-instrumenter, der er verificeret på fremstillingsstedet, har følgende supplerende metrologiske mærkning på mærkepladen.



Veje-instrumenter, der skal verificeres i to faser, har ingen supplerende metrologisk mærkning på mærkepladen. Den anden fase af overensstemmelsesvurderingen skal udføres af de relevante myndigheder med ansvar for mål og vægte.

Hvis nationale bestemmelser begrænser gyldighedsperioden for verifikationen, skal veje-instrumentets bruger nøje overholde tidsfristen for fornyet verifikation og informere de myndigheder, der har ansvar for mål og vægte.

Da verifikationskravene varierer fra sted til sted, skal køberen kontakte den lokale myndighed med ansvar for mål og vægte, hvis man ikke er bekendt med kravene.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dette produkt overholder EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE). Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med lokale bestemmelser ved indsamlingsstedet for elektrisk og elektronisk udstyr. |
|  | For instruktioner vedrørende bortskaffelse i Europa, henvises der til <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                     |



# 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera instrukcje dotyczące instalacji, działania i konserwacji wag serii PJX. Należy zapoznać się z całością niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykorzystania ze sprzętu.

## Definicja ostrzeżeń i symboli sygnalizujących

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są oznaczone słowami sygnalizującymi i symbolami ostrzegawczymi. Wskazują one kwestie bezpieczeństwa i ostrzeżenia. Ignorowanie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do obrażeń ciała, uszkodzenia urządzenia, nieprawidłowego działania i fałszywych wyników.

|                         |                                                                                                                                          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OSTRZEŻENIE:</b>     | Zagrożenia o średnim ryzyku, mogące spowodować urazy lub śmierć, jeśli nie uda się ich uniknąć.                                          |
| <b>UWAGA:</b>           | Zagrożenia o niskim ryzyku, mogące spowodować uszkodzenie urządzenia lub mienia, utratę danych lub urazy, jeśli nie uda się ich uniknąć. |
| <b>Ważna informacja</b> | Istotne informacje o produkcie                                                                                                           |
| <b>Wskazówka</b>        | Dodatkowe informacje o produkcie                                                                                                         |

## Symbol ostrzegawczy



Ogólne ryzyko



Ryzyko porażenia prądem



Prąd zmienny



Prąd stały

## Środki ostrożności



**Uwaga:** należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa przed zainstalowaniem, podłączeniem lub serwisowaniem tego urządzenia. Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia. Instrukcje należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.

- Należy sprawdzić, czy zakres napięcia wejściowego i typ wtyczki urządzenia są kompatybilne z lokalnym zasilaniem.
- Należy zapewnić, aby przewód zasilający nie stwarzał potencjalnej przeszkody lub niebezpieczeństwa potknięcia.
- Należy umieścić wagę w takim miejscu, aby można ją było łatwo podłączyć do prądu.
- Waga powinna być użytkowana wyłącznie w pomieszczeniach. Zabrania się używania urządzenia w niebezpiecznych lub niestabilnych środowiskach.
- Eksploatować urządzenie tylko w warunkach otoczenia określonych w niniejszej instrukcji.
- Nie upuszczać ciężarów na szalkę.
- Korzystać z wagi tylko a suchych pomieszczeniach.
- Odłączyć urządzenie od zasilania podczas czyszczenia.
- Korzystać wyłącznie z zatwierdzonych akcesoriów i urządzeń dodatkowych.
- Serwis powinien wykonywać tylko autoryzowany personel.

## Przewidywane użycie

Urządzenie powinno być wykorzystywane wyłącznie do ważenia, jak opisano w instrukcji użytkowania. Wykorzystanie urządzenia w celu innym niż opisany w instrukcji bez pisemnej zgody ohaus, uważany będzie za niezgodny z przewidywanym użyciem.

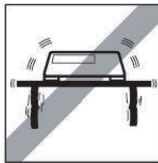
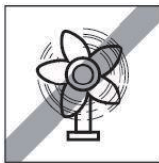
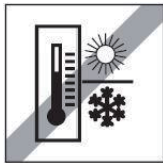
Urządzenie odpowiada obecnym standardom i regulacjom dotyczącym bezpieczeństwa, jednak jego użycie może nieść ze sobą ryzyko.

W przypadku wykorzystania urządzenia w sposób inny niż opisany w instrukcji użytkowania, zabezpieczenia mogą okazać się niewystarczające, a ohaus nie ponosi za nie odpowiedzialności.

## 2. INSTALACJA

### 2.1 Wybór miejsca

Unikać źródeł ciepła, nagłych zmian temperatury, prądów powietrza i silnych wibracji. Zapewnić wystarczającą przestrzeń.



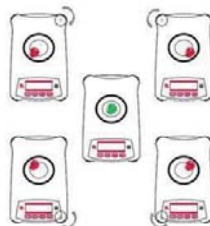
### 2.2 Poziomowanie

Należy upewnić się, że waga jest wypoziomowana przed użyciem, a także po każdej zmianie położenia.

Waga serii PJX posiada pęcherzyk poziomujący w małym, okrągłym okienku przy wyświetlaczu.

Aby wypoziomować wagę, należy wyregulować 4 podpórki do momentu, kiedy pęcherzyk będzie znajdował się w środku koła.

Na rysunku po prawej pokazano poprawne wypoziomowanie wagi.



### 2.3 Podłączenie zasilania oraz aklimatyzacja wagi

Należy podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazda znajdującego się z tyłu wagi. Następnie podłączyć adapter prądu przemiennego do gniazda elektrycznego.

#### Aklimatyzacja

Sugeruje się niekorzystanie z wagi zanim nie ustabilizuje się ona w danym otoczeniu. W przypadku wag o precyzji 0.1 mg i wyższej czas aklimatyzacji powinien wynosić 1.5 godziny. W przypadku wag o precyzji 1 mg i większej, czas aklimatyzacji powinien wynosić nie mniej niż 0,5 godziny.

### 2.4 Podłączenie interfejsu

Waga PJX ma dwa złącza, port RS232 i Mini DIN.

Port RS-232 służy do łączenia z komputerem lub drukarką ze standardowym, (prostym) kablem szeregowym.

Mini DIN jest używany do łączenia z innym akcesorium, jako alternatywna opcja dla RS232.

Miejsca podłączeń znajdują się z tyłu wagi.



Mini DIN

RS232

RS232: Do łączenia z komputerem lub drukarką

**Uwaga:** Aby podłączyć, skonfigurować i przetestować połączenie drukarki z komputerem należy zapoznać się z rozdziałem Drukowanie.

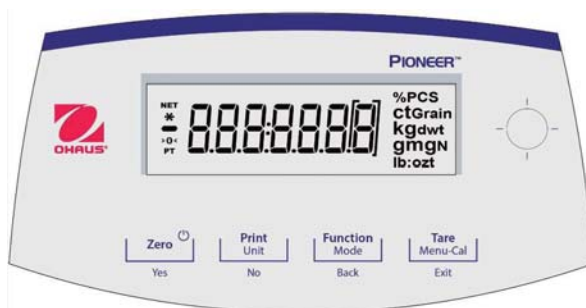
### 2.5 Kalibracja początkowa

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, przed pierwszym użyciem należy sprawdzić kalibrację. Jeśli konieczne są poprawki, zapoznaj się z rozdziałem instrukcji dotyczącym kalibracji.

### 3. DZIAŁANIE

#### 3.1 Przegląd wyświetlacza, ekran główny

##### USTAWIENIA



##### FUNKCJE USTAWIEŃ

| Przycisk                                                                                                                             | Zero                                                                     | Print Unit                                                                                                                                     | Function Mode                                                                                                                                       | Tare Menu-Cal                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                      | Yes                                                                                                                                                       | No                                                                                                                                             | Back                                                                                                                                                | Exit                                                                                                                                                                     |
| <b>Podstawowa funkcja (krótkie przyciśnięcie)</b>                                                                                    | <b>On / Zero</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli waga jest wyłączona, włącza ją.</li> <li>Jeśli waga jest włączona, ustawia zero.</li> </ul> | <b>Print (drukuj)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przesyła wyświetlany w danym momencie wynik do interfejsu szeregowego.</li> </ul> | <b>Function (funkcja)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Czynność jest zależna od trybu, w którym jest waga.</li> </ul>                     | <b>Tare (tara)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wykonuje operację tarowania.</li> </ul>                                                                        |
| <b>Dodatkowa funkcja (Długie naciśnięcie)</b><br> | <b>Off</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zeruje bieżącą wartość.</li> <li>Brak</li> </ul>                                                        | <b>Unit (jednostka)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zmienia jednostkę.</li> <li>Brak</li> </ul>                                     | <b>Mode (tryb)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zmienia tryb.</li> <li>Brak</li> </ul>                                                    | <b>Menu-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przechodzi do głównego menu. Pierwszą opcją jest kalibracja.</li> <li>Pokazuje ustawioną wartość tary.</li> </ul> |
| <b>Funkcja Menu (krótkie przyciśnięcie)</b>                                                                                          | <b>Yes (tak)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zatwierdza obecne (migające) ustawienia.</li> </ul>                                               | <b>No (nie)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Odrzuca obecne (migające) ustawienia</li> <li>Zwiększa wpisaną wartość.</li> </ul>      | <b>Back (powrót)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Powraca do wcześniejszego elementu menu.</li> <li>Zmniejsza wpisaną wartość.</li> </ul> | <b>Exit (wyjście)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Natychmiast wychodzi z danego pod-menu.</li> <li>Przerywa trwającą kalibrację.</li> </ul>                   |

## WYŚWIETLACZ



### 3.2 Podstawowe funkcje

**Zerowanie:** Wcisnąć **Zero**, aby wyzerować wagę.

**Tarowanie:** Gdy na szalce nie ma obciążenia, należy wcisnąć **Zero**, aby ustawić wskazanie na zero. Na szalce położyć pusty pojemnik i wcisnąć **Tare**. Dodać przedmioty do pojemnika, zostanie wyświetlona ich waga netto. Po zabraniu pojemnika z materiałem wyświetli się liczba ujemna. Wcisnąć **Tare**, aby powrócić do wartości zerowej.

**Ważenie:** Najpierw wcisnąć **Zero**, aby ustawić wskazanie na zero. Umieścić przedmiot na szalce. Wyświetlacz pokaże wagę brutto.

## 4. KONSERWACJA

### 4.1 Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Odłączyć wagę od zasilania przed czyszczeniem. Upewnić się, że żadna ciecz nie przedostanie się do wnętrza wagi.



Czyścić wagę w regularnych odstępach czasu.

Powierzchnie obudowy można czyścić niestrzępiącą się szmatką, lekko nawilżoną wodą lub delikatnym środkiem czyszczącym.

Powierzchnie szklane mogą być czyszczone dostępnym w handlu płynem do szkła.

**Ważna informacja:** Nie stosować rozpuszczalników, silnych chemikaliów, amoniaku ani ściernych środków czyszczących.

### 4.2 Rozwiązywanie problemów

Jeśli punkt dotyczący rozwiązywania problemów nie okaże się pomocny, należy skontaktować się z autoryzowanym agentem Ohaus. W celu znalezienia najbliższego biura Ohaus zapraszamy do odwiedzenia strony [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com).

## 5. DANE TECHNICZNE

Dane techniczne są obowiązujące dla następujących warunków:

- Tylko użycie wewnętrzne
- Wysokość n.p.m.: Do 2000 m
- Określony zakres temperatur: 10°C do 30°C
- Wilgotność: maksymalna wilgotność względna 80% dla temperatury do 30°C, malejąca liniowo do 50% wilgotności względnej w 40°C
- Wahanie napięcia zasilania: do  $\pm 10\%$  napięcia znamionowego
- Instalacja kategorii II
- Stopień zanieczyszczenia: 2

| Model                                      | PJX203M                                                                                   | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Nośność (ct)                               | 200                                                                                       | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Nośność (g)                                | 40                                                                                        | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Rozdzielczość d (ct)                       | 0.001                                                                                     | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Rozdzielczość d (g)                        | 0.0001                                                                                    | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Interwał weryfikacji e (g)                 | 0.001                                                                                     | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Klasa                                      | II                                                                                        | I       | I        | II       | II       |
| Powtarzalność (odchylenie standardowe) (g) | 0.0001                                                                                    | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Liniowość (g)                              | 0.0002                                                                                    | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Zasilanie                                  | Zasilanie wejściowe: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Moc wyjściowa: 12 V DC 0,5 A |         |          |          |          |

| Model                                      | PJX822M                                                                                   | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Nośność (g)                                | 820                                                                                       | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Rozdzielczość d (g)                        | 0.01                                                                                      | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Interwał weryfikacji e (g)                 | 0.1                                                                                       | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Klasa                                      | II                                                                                        | II       | II       | II       | II       | II       |
| Powtarzalność (odchylenie standardowe) (g) | 0.01                                                                                      | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Liniowość (g)                              | 0.02                                                                                      | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Zasilanie                                  | Zasilanie wejściowe: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Moc wyjściowa: 12 V DC 0,5 A |          |          |          |          |          |

| Model                                      | PJX203<br>PJX203/E                                                                        | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Nośność (ct)                               | 200                                                                                       | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Nośność (g)                                | 40                                                                                        | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Rozdzielczość d (ct)                       | 0.001                                                                                     | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Rozdzielczość d (g)                        | 0.0001                                                                                    | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Powtarzalność (odchylenie standardowe) (g) | 0.0001                                                                                    | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Liniowość (g)                              | 0.0002                                                                                    | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Zasilanie                                  | Zasilanie wejściowe: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Moc wyjściowa: 12 V DC 0,5 A |                    |                      |                      |                      |

| Model                                      | PJX822<br>PJX822/E                                                                        | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Nośność (g)                                | 820                                                                                       | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Rozdzielczość d (g)                        | 0.01                                                                                      | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Powtarzalność (odchylenie standardowe) (g) | 0.01                                                                                      | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Liniowość (g)                              | 0.02                                                                                      | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Zasilanie                                  | Zasilanie wejściowe: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Moc wyjściowa: 12 V DC 0,5 A |                      |                      |         |

| Model                                      | PJX4202<br>PJX4202/E                                                                      | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Nośność (g)                                | 4200                                                                                      | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Rozdzielczość d (g)                        | 0.01                                                                                      | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Powtarzalność (odchylenie standardowe) (g) | 0.01                                                                                      | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Liniowość (g)                              | 0.02                                                                                      | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Zasilanie                                  | Zasilanie wejściowe: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Moc wyjściowa: 12 V DC 0,5 A |                      |                      |                      |                      |

6. ZGODNOŚĆ

Odpowiedni znak na produkcie wskazuje zgodność z następującymi normami:

| Oznaczenie                                                                       | Norma                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywami UE 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) i 2014/31/UE (NAWI). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> . |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                       |
|  | CAN/CSA-C22.2 nr 61010-1<br>UL Std. Nr 61010-1                                                                                                                                                                   |

Weryfikowane instrumenty do ważenia

Gdy instrument jest stosowany w handlu lub prawnie kontrolowanych zastosowaniach, musi być ustawiony, zweryfikowany i zaplombowany zgodnie z obowiązującymi przepisami. Kupujący ponosi odpowiedzialność za zapewnienie spełnienia wszystkich wymogów prawnych.

Instrumenty do ważenia, weryfikowane w miejscu produkcji, mają poniższy uzupełniający znak metrologiczny na tabliczce znamionowej.



Instrumenty do ważenia, weryfikowane dwuetapowo, nie mają uzupełniającego znaku metrologicznego na tabliczce znamionowej. Drugi etap oceny zgodności musi zostać wykonany przed odpowiednią jednostką.

Jeśli obowiązujące przepisy ograniczają ważność okresu weryfikacji, użytkownik instrumentu musi ściśle go przestrzegać i poinformować odpowiednią jednostkę.

Ponieważ wymagania dotyczące weryfikacji są różne, kupujący powinien skontaktować się z odpowiednią jednostką, jeśli nie zna tych wymagań.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produkt jest zgodny z Dyrektywą UE 2012/19/UE (WEEE). Ten produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami w punkcie zbierania określonym dla sprzętu elektrycznego i elektronicznego.<br><br>Instrukcje dotyczące usuwania odpadów w Europie można znaleźć pod adresem <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod obsahuje pokyny k instalaci, provozu a údržbě váhy PJX Series. Před provedením instalace a uvedením do provozu si přečtěte tento návod prosím.

### Definice signálních varování a symbolů

Bezpečnostní upozornění jsou označena signálními slovy a výstražnými symboly. Upozorňují na bezpečnostní problémy a varování. Ignorování bezpečnostních upozornění může vést ke zranění, poškození zařízení, jeho selhání a nesprávným výsledkům.

|                   |                                                                                                                                                                  |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | V případě, že se této středně nebezpečné situaci nevyhnete, může vést ke zraněním nebo smrti.                                                                    |
| <b>UPOZORNĚNÍ</b> | Označuje nebezpečnou situaci s nízkým rizikem, která má v případě, že se jí nevyhnete, za následek poškození zařízení nebo majetku nebo ztrátu dat nebo zranění. |
| <b>Pozor</b>      | Důležité informace o produktu.                                                                                                                                   |
| <b>Poznámka</b>   | Užitečné informace o produktu.                                                                                                                                   |

### Výstražné symboly



Obecné nebezpečí



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Střídavý proud



Stejnosměrný proud

### Bezpečnostní opatření



**UPOZORNĚNÍ:** Před instalací, zapojením nebo servisem tohoto zařízení si přečtěte veškerá bezpečnostní upozornění. Nedodržení těchto varování může mít za následek zranění a/nebo poškození majetku. Pokyny uchovejte k budoucímu použití.

- Zkontrolujte, zda je rozsah vstupního napětí zařízení a typ zástrčky kompatibilní s místním zdrojem napájení.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nepředstavuje potenciální překážku nebo nebezpečí zakopnutí.
- Váhu neumísťujte tak, aby bylo těžké dosáhnout na zapojení napájení.
- Váha je určena pouze k použití v interiéru. Zařízení nepoužívejte v nebezpečném nebo nestabilním prostředí.
- Zařízení používejte pouze za okolních podmínek specifikovaných v těchto pokynech.
- Váhu nepřetěžujte.
- Váhu používejte pouze v suchém prostředí.
- Zařízení před čištěním odpojte od napájení.
- Používejte pouze schválené příslušenství a periferní zařízení.
- Servis smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.

### Zamýšlené použití

Nástroj použijte výhradně k vážení, jak je popsáno v pokynech k obsluze. Jakýkoli jiný typ použití a provozu nad limity technických údajů, bez písemného souhlasu společnosti OHAUS je považován za nevhodný.

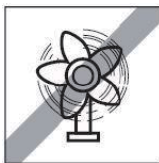
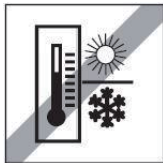
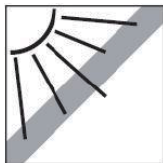
Tento přístroj splňuje aktuální průmyslové normy a uznávané bezpečnostní směrnice; nicméně při používání může představovat nebezpečí.

Pokud se přístroj nepoužívá podle tohoto návodu k obsluze, může být ohrožena zamýšlená ochrana přístroje a společnost OHAUS nenese žádnou odpovědnost.

## 2. INSTALACE

### 2.1 Výběr místa

Vyhňte se zdrojům tepla, rychlým změnám teploty, proudění vzduchu nebo nadměrným vibracím. Zajistěte dostatečný prostor.



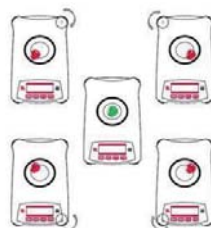
### 2.2 Vyrovnání

Před použitím nebo po změně místa zkontrolujte, zda je váha vyrovnaná.

Váha PJX má vedle displeje malou vodováhu.

Chcete-li váhu vyrovnat, nastavte 4 nožičky tak, aby se bublina nacházela uprostřed kruhu.

Vyrovnaná váha je znázorněná na obrázku vpravo.



### 2.3 Zapojení napájení a přizpůsobení váhy

Výstupní konektor DC zapojte do napájecího portu v zadní části váhy. Potom připojte zástrčku síťového adaptéru do vhodné elektrické zásuvky.

#### Přizpůsobení

Doporučuje se, aby se váha nepoužívala dokud se nepřizpůsobí okolnímu prostředí. V případě váhy s přesností 0,1 mg a vyšší by doba aklimatizace měla být 1,5 hodiny; v případě váhy s přesností 1 mg by doba aklimatizace měla být delší než 0,5 hodiny.

### 2.4 Zapojení rozhraní

Váha PJX má dvě konektory, port RS232 a Mini DIN.

Port RS-232 použijte k připojení k počítači nebo tiskárně se standardním (přímým) sériovým kabelem.

Mini DIN se používá k připojení s jiným příslušenstvím, jako alternativou pro RS232.

Připojení rozhraní na zadní straně váhy.



Mini DIN

RS232

RS232: Používá se k připojení k počítači nebo tiskárně

**Poznámka:** Viz část Tisk pro připojení, konfiguraci a testování rozhraní tiskárny / počítače.

### 2.5 Počáteční kalibrace

Pro dosažení nejlepších výsledků je třeba před prvním použitím zkontrolovat kalibraci přístroje. Je-li potřeba nastavení, postupujte podle části Kalibrace v návodu k obsluze.



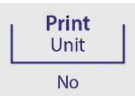
### 3. PROVOZ

#### 3.1 Přehled displeje, úvodní obrazovky

##### OVLÁDÁNÍ



##### FUNKCE OVLÁDÁNÍ

| Tlačítko                                                                                                                          | <br>Yes                                                         | <br>No                                                          | <br>Back                                        | <br>Exit                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Primární funkce (Krátké stisknutí)</b>                                                                                         | <b>Zap. / Nula</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Je-li váha vypnutá, zapněte ji.</li> <li>Je-li váha zapnutá, nastavte nulu.</li> </ul> | <b>Tisk</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Odesílá aktuálně zobrazenou hodnotu do sériového rozhraní.</li> </ul>                         | <b>Funkce</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Provoz závisí na režimu aplikace.</li> </ul>                                | <b>Tára</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ovládá funkci táry.</li> </ul>                                                                                          |
| <b>Sekundární funkce (Dlouhým stiskem)</b><br> | <b>Vyp.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vynulování aktuální hodnoty.</li> <li>Žádná</li> </ul>                                        | <b>Jednotka</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Změna jednotek vážení.</li> <li>Žádná</li> </ul>                                          | <b>Režim</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Změna režimu aplikace.</li> <li>Žádná</li> </ul>                             | <b>Menu-Cal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Otevření hlavního menu. Kalibrace je v prvním dílčím menu.</li> <li>Zobrazí přednastavenou hodnotu táry.</li> </ul> |
| <b>Menu Funkce (Krátké stisknutí)</b>                                                                                             | <b>Ano</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Přijme aktuální (blikající) nastavení na displeji.</li> </ul>                                  | <b>Ne</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Odmítne aktuální (blikající) nastavení na displeji.</li> <li>Zadání zvýšení hodnoty.</li> </ul> | <b>Zpět</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Návrat do předchozí položky menu.</li> <li>Zadání snížení hodnoty.</li> </ul> | <b>Ukončit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Okamžitě ukončí dílčí menu.</li> <li>Zruší probíhající kalibraci.</li> </ul>                                         |

## DISPLEJ



### 3.2 Základní funkce

**Vynulování:** Pro vynulování váhy stiskněte **Nulu**.

**Tára:** Bez zatížení pánvičky stiskněte **Nulu** a displej nastavte na nulu. Na pánvičku umístěte prázdnou nádobku a stiskněte **Tára**. Do nádobky dejte obsah a zobrazí se čistá hmotnost. Po sejmutí nádobky a jejího obsahu se hodnota na displeji zobrazí jako záporné číslo. Pro vymazání stiskněte

**Vážení:** Nejprve stiskněte **Nulu** a displej nastavte na nulu. Na pánvičku dejte předmět. Na displeji se zobrazí hrubá hmotnost.

## 4. ÚDRŽBA

### 4.1 Čištění



**VAROVÁNÍ:** Váhu před čištěním odpojte od napájení.

Ujistěte se, že do vnitřní části váhy nevnikla žádná tekutina.

Váhu pravidelně čistěte.



Kryt lze čistit měkkým hadříkem mírně navlhčeným ve vodě nebo jemném čisticím prostředku.

Skleněné povrchy lze čistit běžně prodávaným čisticím přípravkem na skla.

**Upozornění:** Nepoužívejte rozpouštědla, drsné chemické látky nebo agresivní či abrazivní čisticí látky.

### 4.2 Odstraňování potíží

Pokud není problém vyřešen nebo popsán v části věnované odstraňování problémů, kontaktujte autorizovaného servisního agenta Ohaus. Navštivte naše webové stránky [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) a vyhledejte nejbližší kancelář společnosti Ohaus.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje platí za následujících okolních podmínek:

- Pouze pro vnitřní použití
- Nadmořská výška: Až 2000 m
- Rozsah okolní teploty: 10°C až 30°C.
- Vlhkost: maximální relativní vlhkost 80% pro teploty do 30 °C, lineárně klesající na 50 % relativní vlhkosti při 40 °C
- Kolísání napájecího napětí: až do  $\pm 10\%$  jmenovitého napětí
- Kategorie instalace II
- Úroveň znečištění: 2

| Model                                | PJX203M                                                                  | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Kapacita (ct)                        | 200                                                                      | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Kapacita (g)                         | 40                                                                       | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Čitelnost d (ct)                     | 0.001                                                                    | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Čitelnost d (g)                      | 0.0001                                                                   | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Interval ověření e (g)               | 0.001                                                                    | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Třída                                | II                                                                       | I       | I        | II       | II       |
| Opakovatelnost (stand. odchylka) (g) | 0.0001                                                                   | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Linearita (g)                        | 0.0002                                                                   | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Napájení                             | Příkon 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Výstupní výkon: 12 VDC 0,5A |         |          |          |          |

| Model                                | PJX822M                                                                  | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Kapacita (g)                         | 820                                                                      | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Čitelnost d (g)                      | 0.01                                                                     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Interval ověření e (g)               | 0.1                                                                      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Třída                                | II                                                                       | II       | II       | II       | II       | II       |
| Opakovatelnost (stand. odchylka) (g) | 0.01                                                                     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Linearita (g)                        | 0.02                                                                     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Napájení                             | Příkon 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Výstupní výkon: 12 VDC 0,5A |          |          |          |          |          |

| Model                                | PJX203<br>PJX203/E                                                       | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kapacita (ct)                        | 200                                                                      | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Kapacita (g)                         | 40                                                                       | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Čitelnost d (ct)                     | 0.001                                                                    | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Čitelnost d (g)                      | 0.0001                                                                   | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Opakovatelnost (stand. odchylka) (g) | 0.0001                                                                   | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Linearita (g)                        | 0.0002                                                                   | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Napájení                             | Příkon 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Výstupní výkon: 12 VDC 0,5A |                    |                      |                      |                      |

| Model                                | PJX822<br>PJX822/E                                                       | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Kapacita (g)                         | 820                                                                      | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Čitelnost d (g)                      | 0.01                                                                     | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Opakovatelnost (stand. odchylka) (g) | 0.01                                                                     | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Linearita (g)                        | 0.02                                                                     | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Napájení                             | Příkon 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Výstupní výkon: 12 VDC 0,5A |                      |                      |         |

| Model                                | PJX4202<br>PJX4202/E                                                     | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Kapacita (g)                         | 4200                                                                     | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Čitelnost d (g)                      | 0.01                                                                     | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Opakovatelnost (stand. odchylka) (g) | 0.01                                                                     | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Linearita (g)                        | 0.02                                                                     | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Napájení                             | Příkon 100-240 V ~ 200 mA 50-60Hz 12-18VA<br>Výstupní výkon: 12 VDC 0,5A |                      |                      |                      |                      |

6. SOULAD

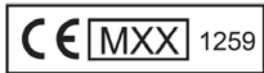
Soulad s následující normami je označen odpovídající značkou na produktu.

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Značka                                                                           | Standardní                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Tento produkt splňuje platné harmonizované normy směrnic EU 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) a 2014/31/EU (NAWI). Prohlášení EU o souladu je k dispozici on-line, na <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                                    |
|  | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. č. 61010-1                                                                                                                                                                               |

Ověřené váhy

Pokud je přístroj používán v obchodě nebo v zákonně kontrolované aplikaci, musí být nastaven, ověřen a uzavřen v souladu s místními předpisy o hmotnosti a opatření. Odpovědnost kupujícího je zajistit, aby byly splněny všechny příslušné právní požadavky.

Váhy ověřené v místě výroby nesou na popisném štítku následující doplňkové metrologické označení.



Váhy, které mají být ověřeny ve dvou etapách, nemají na popisné tabulce doplňkové metrologické označení. Druhou fází posouzení shody musí provádět příslušné úřady pro váhy a opatření.

Pokud vnitrostátní předpisy omezují dobu platnosti ověření, uživatel váhy musí striktně sledovat období opětovného ověření a informovat úřady o vahách a opatřeních.

Vzhledem k tomu, že požadavky na ověření se liší podle jurisdikce, kupující by měl kontaktovat svou kancelář místních závaží a opatření, pokud není obeznámen s požadavky.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tento produkt je v souladu se směrnicí EU 2012/19 / EU (WEEE). Tento produkt zlikvidujte v souladu s místními předpisy na sběrném místě určeném pro sběr elektrického a elektronického zařízení. |
|  | Pokyny k likvidaci v Evropě naleznete na <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                                              |

## 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Jelen kézikönyv a PJX sorozatú mérlegek üzembehelyezési, üzemeltetési és karbantartási útmutatását ismerteti. Üzembe helyezés és használat előtt olvassa el a teljes útmutatót.

### A figyelmeztető kifejezések és szimbólumok meghatározása

A biztonsági tudnivalókat figyelmeztető kifejezésekkel és szimbólumokkal jelöljük. Ezek a biztonsági problémák és figyelmeztetések jelzésére szolgálnak. A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása személyi sérülést, a készülék károsodását, hibás működést és téves eredményeket okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Legalább közepes kockázatú veszélyhelyzet, amely sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!** Alacsonyabb kockázatú veszélyhelyzet, amely a készülék károsodását, vagyoni kárt, adatvesztést vagy személyi sérülést okozhat, amennyiben nem sikerül elkerülni.

**Figyelem** Fontos információk a termékről.  
**Megjegyzés** Hasznos információk a termékről.

### Figyelmeztető szimbólumok



Általános veszély



Áramütés veszélye



Váltóáram



Egyenáram

### Biztonsági előírások



**VIGYÁZAT!** A készülék üzembe helyezése, csatlakoztatása és szervizelése előtt olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést. A figyelmeztetések be nem tartása személyi sérülést és/vagy vagyoni kárt okozhat. Őrizzen meg minden útmutatót, ugyanis később is szüksége lehet rájuk.

- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter bemeneti feszültsége és csatlakozótípusa kompatibilis-e a helyi hálózati tápellátással.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne akadályozza a közlekedést, és ne lehessen benne felbukni.
- Úgy helyezze el a mérleget, hogy a hálózati csatlakozás könnyen elérhető legyen.
- A mérleg kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja a készüléket veszélyes vagy instabil környezetben.
- A készüléket csak a jelen útmutatásban feltüntetett körülmények mellett üzemeltesse.
- Ne ejtsen terhet a tálcára.
- Csak száraz helyen használja a mérleget.
- Tisztításkor válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Csak engedélyezett tartozékokat és kiegészítőket használjon.
- A javítást csak szakképzett szerelő végezheti.

### Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag tömegmérésre, az útmutatóban leírt módon használja. Az OHAUS írásbeli engedélye nélkül minden egyéb jellegű használat, valamint a működtetés során a technikai specifikációkban foglalt határértékek túllépése nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

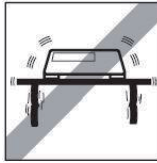
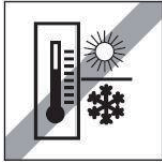
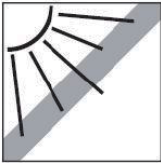
A készülék megfelel az aktuális iparági szabványoknak és biztonsági előírásoknak; a nem rendeltetésszerű használat azonban veszélyt okozhat.

Amennyiben a készüléket nem a jelen használati útmutatónak megfelelően használják, a tervezett védelme gyengülhet, amiért az OHAUS nem vállal felelősséget.

## 2. ÜZEMBE HELYEZÉS

### 2.1 A hely kiválasztása

Kerülje a hőforrásokat, a gyors hőmérséklet-változást, a huzatot, illetve a nagyobb mértékű rázkódást. Hagyjon elegendő helyet.



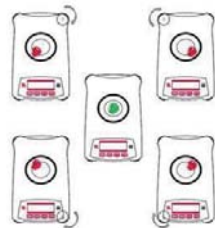
### 2.2 Szintezés

Használat előtt és áthelyezés után győződjön meg arról, hogy a mérleg vízszintbe van állítva.

A PJX mérlegen egy szintezőbuborék található egy kis kerek ablakban a kijelző mellett.

A mérleg szintbeállításához állítsa be a 4 szintezőlabát, amíg a buborék a kör közepére nem kerül.

A szintezéshez lásd a jobb oldali ábrát.



### 2.3 A tápkábel csatlakoztatása és a mérleg akklimatizálása

Csatlakoztassa a DC kimeneti csatlakozót a mérleg hátoldalán lévő tápaljzathoz. Ezután csatlakoztassa a hálózati adaptert egy megfelelő elektromos aljzatba.

#### Akklimatizálás

Javasoljuk, hogy használat előtt a mérleget bizonyos ideig hagyja akklimatizálódni a környezethez. 0,1 mg vagy nagyobb pontosságú mérleg esetén 1,5 óra akklimatizálódási idő, 1 mg-os pontosság esetén pedig legalább 0,5 óra akklimatizálódási idő javasolt.

### 2.4 Adatkapcsolatok

A PJX mérleg két csatlakoztathatóságot, RS232 portot és Mini DIN-et tartalmaz.

Az RS-232-es porttal számítógéphez vagy nyomtatóhoz csatlakoztathatja a készüléket normál (egyenes kötésű) soros kábelrel.

A Mini DIN-t egy másik tartozékhoz csatlakoztatják, mint alternatív lehetőséget az RS232-hez.

Adatátviteli csatlakozók a mérleg hátoldalán



Mini DIN

RS232

RS232: Számítógéphez vagy nyomtatóhoz való csatlakozásra

**Megjegyzés:** A nyomtató/számítógépes kapcsolat létrehozásához, konfigurálásához és teszteléséhez lásd a „Nyomtatás” című szakaszt.

### 2.5 Első kalibrálás

Az optimális eredmények érdekében az első használat előtt célszerű ellenőrizni a készülék kalibrálását. Ha módosításra van szükség, olvassa el az útmutató „Kalibrálás” szakaszát.

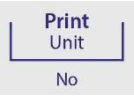
## 3. HASZNÁLAT

### 3.1 A kijelző áttekintése: Főképernyő

#### KEZELŐSZERVEK



#### A KEZELŐSZERVEK FUNKCIÓI

| Gomb                                                                                                                               |                                                                                               |                                                                                   |                                                                |                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Elsődleges funkció (rövid gombnyomás)</b>                                                                                       | <b>On / Zero (Be / Zéró)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a mérleg ki van kapcsolva, bekapcsolja a mérleget.</li> <li>Ha be van kapcsolva, lenullázza.</li> </ul> | <b>Print (Nyomtatás)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A soros portra küldi a pillanatnyilag kijelzett értéket.</li> </ul>                                | <b>Function (Funkció)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A működés az üzemmódtól függ.</li> </ul>                                       | <b>Tare (Tára)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tárázás.</li> </ul>                                                                                                                    |
| <b>Másodlagos funkció (Hosszú lenyomás)</b><br> | <b>Off (Ki)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lenullázza az aktuális értéket.</li> <li>Nincs</li> </ul>                                                               | <b>Unit (Egység)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A mértékegység módosítása.</li> <li>Nincs</li> </ul>                                                   | <b>Mode (Üzemmód)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Üzemmódváltás.</li> <li>Nincs</li> </ul>                                           | <b>Menu-Cal (Menü-kalibrálás)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A főmenü megnyitása. Az első almenü a kalibrációs menü.</li> <li>Az előre beállított táraérték megtekintése.</li> </ul> |
| <b>Menü funkció (rövid gombnyomás)</b>                                                                                             | <b>Yes (Igen)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelzőn látható aktuális (villogó) beállítás elfogadása.</li> </ul>                                                | <b>No (Nem)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelzőn látható aktuális (villogó) beállítás elutasítása.</li> <li>Növeli a megadott értéket.</li> </ul> | <b>Back (Vissza)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Visszalépés az előző menüponthoz.</li> <li>Csökkenti a megadott értéket.</li> </ul> | <b>Exit (Kilépés)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Az almenü azonnali bezárása.</li> <li>A folyamatban lévő kalibrálás megszakítása.</li> </ul>                                        |

## KIJELZŐ



### 3.2 Fő funkciók

- Nullázás** A mérleg lenullázásához nyomja meg a **Zero** (Nullázás) gombot.
- Tarázás:** Teher nélkül nyomja meg a **Zero** (Nullázás) gombot a kijelzőn látható érték lenullázásához. Tegyen egy üres edényt a tálcára, majd nyomja meg a **Tare** (Tarázás) gombot. Tegyen anyagot az edénybe. A kijelzőn megjelenik a nettó tömege. Az edény és a teher eltávolítását követően a táraérték negatív számként fog megjelenni. Nyomja meg a **Tare** (Tára) gombot az érték törléséhez.
- Tömegmérés:** Először nyomja meg a **Zero** (Nullázás) gombot a kijelzőn látható érték lenullázásához. Tegyen egy tárgyat a tálcára. A kijelzőn megjelenik a bruttó tömeg.

## 4. KARBANTARTÁS

### 4.1 Tisztítás



**FIGYELEM!** Tisztítás előtt válassza le a mérleget az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, nehogy folyadék jusson a mérleg belsejébe.



Rendszeresen tisztítsa meg a mérleget.

A burkolat vízzel vagy enyhe tisztítószerrel enyhén benedvesített, szőszmentes ruhával tisztítható.

Az üvegfelületek kereskedelmi forgalomban kapható üvegtisztítóval tisztíthatók.

**Figyelem:** Ne használjon oldószert, erős vegyszert, ammóniát vagy súrolószert.

### 4.2 Hibaelhárítás

Ha a hibaelhárítási szakaszban nem talál megoldást a problémára, forduljon az Ohaus hivatalos szervizéhez. A legközelebbi Ohaus-iroda megtalálásához keresse fel webhelyünket a [www.ohaus.com](http://www.ohaus.com) címen.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

A műszaki adatok a következő feltételek esetén érvényesek:

- Csak beltéri használatra
- Tengerszint feletti magasság: Legfeljebb 2000 m
- Előírt hőmérséklet-tartomány: 10-30 °C
- Páratartalom: 30 °C-os hőmérsékletig 80%-os maximális relatív páratartalom, amely 40 °C-ig lineárisan 50%-ra csökken
- Tápellátás feszültségingadozása: a névleges feszültség max. ±10%-a
- Üzembe helyezési kategória: II.



• Környezetszennyezési fokozat: 2

| Típus                          | PJX203M                                                                          | PJX803M | PJX1203M | PJX1602M | PJX2502M |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| Méréshatár (ct)                | 200                                                                              | 800     | 1200     | 1600     | 2500     |
| Méréshatár (g)                 | 40                                                                               | 160     | 240      | 320      | 500      |
| Osztásérték d (ct)             | 0.001                                                                            | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Osztásérték d (g)              | 0.0001                                                                           | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Hitelesítési osztásérték e (g) | 0.001                                                                            | 0.001   | 0.001    | 0.01     | 0.01     |
| Osztály                        | II                                                                               | I       | I        | II       | II       |
| Ismétlőképesség (szórás) (g)   | 0.0001                                                                           | 0.0001  | 0.0001   | 0.001    | 0.001    |
| Helyesség (g)                  | 0.0002                                                                           | 0.0002  | 0.0002   | 0.002    | 0.002    |
| Tápellátás                     | Áramfelvétel: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Teljesítmény: 12 VDC 0,5 A |         |          |          |          |

| Típus                          | PJX822M                                                                          | PJX1602M | PJX2202M | PJX4202M | PJX5202M | PJX4201M |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Méréshatár (g)                 | 820                                                                              | 1600     | 2200     | 4200     | 5200     | 4200     |
| Osztásérték d (g)              | 0.01                                                                             | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Hitelesítési osztásérték e (g) | 0.1                                                                              | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      | 0.1      |
| Osztály                        | II                                                                               | II       | II       | II       | II       | II       |
| Ismétlőképesség (szórás) (g)   | 0.01                                                                             | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.01     | 0.1      |
| Helyesség (g)                  | 0.02                                                                             | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.02     | 0.2      |
| Tápellátás                     | Áramfelvétel: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Teljesítmény: 12 VDC 0,5 A |          |          |          |          |          |

| Típus                        | PJX203<br>PJX203/E                                                               | PJX803<br>PJX803/E | PJX1203<br>PJX1203/E | PJX1603<br>PJX1603/E | PJX2503<br>PJX2503/E |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Méréshatár (ct)              | 200                                                                              | 800                | 1200                 | 1600                 | 2500                 |
| Méréshatár (g)               | 40                                                                               | 160                | 240                  | 320                  | 500                  |
| Osztásérték d (ct)           | 0.001                                                                            | 0.001              | 0.001                | 0.005                | 0.005                |
| Osztásérték d (g)            | 0.0001                                                                           | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Ismétlőképesség (szórás) (g) | 0.0001                                                                           | 0.0001             | 0.0001               | 0.001                | 0.001                |
| Helyesség (g)                | 0.0002                                                                           | 0.0002             | 0.0002               | 0.002                | 0.002                |
| Tápellátás                   | Áramfelvétel: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Teljesítmény: 12 VDC 0,5 A |                    |                      |                      |                      |

| Típus                        | PJX822<br>PJX822/E                                                               | PJX1602<br>PJX1602/E | PJX2202<br>PJX2202/E | PJX3202 |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------|
| Méréshatár (g)               | 820                                                                              | 1600                 | 2200                 | 3200    |
| Osztásérték d (g)            | 0.01                                                                             | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Ismétlőképesség (szórás) (g) | 0.01                                                                             | 0.01                 | 0.01                 | 0.01    |
| Helyesség (g)                | 0.02                                                                             | 0.02                 | 0.02                 | 0.02    |
| Tápellátás                   | Áramfelvétel: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Teljesítmény: 12 VDC 0,5 A |                      |                      |         |

| Típus                        | PJX4202<br>PJX4202/E                                                             | PJX5202<br>PJX5202/E | PJX2201<br>PJX2201/E | PJX4201<br>PJX4201/E | PJX6201<br>PJX6201/E |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Méréshatár (g)               | 4200                                                                             | 5200                 | 2200                 | 4200                 | 6200                 |
| Osztásérték d (g)            | 0.01                                                                             | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Ismétlőképesség (szórás) (g) | 0.01                                                                             | 0.01                 | 0.1                  | 0.1                  | 0.1                  |
| Helyesség (g)                | 0.02                                                                             | 0.02                 | 0.2                  | 0.2                  | 0.2                  |
| Tápellátás                   | Áramfelvétel: 100-240 V ~ 200 mA 50-60 Hz 12-18 VA<br>Teljesítmény: 12 VDC 0,5 A |                      |                      |                      |                      |

## 6. MEGFELELŐSÉG

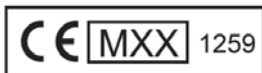
A terméken található jelzések az alábbi szabványoknak való megfelelést jelzik.

| Jelzés                                                                           | Szabvány                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A termék megfelel a 2014/30/EU (EMC), a 2014/35/EU (LVD) és a 2014/31/EU (NAWI) EU-s irányelveknek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat elérhető online a <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> címen. |
|  | EN 61326-1, AS/NZS 61010-1                                                                                                                                                                                          |
|  | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1<br>UL Std. No. 61010-1                                                                                                                                                                    |

### Hitelesített mérőeszközök

A készülék kereskedelmi vagy hatóságilag szabályozott használata esetén a tömegmérésre és mértékegységekre vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell beállítani, hitelesíteni és pecséttel ellátni. A vonatkozó jogi követelmények teljesítése a vásárló felelőssége.

A gyártás helyén hitelesített tömegmérő eszközök adattábláján a következő kiegészítő méréstechnikai jelölések találhatók.



A két szakaszban hitelesítendő tömegmérő eszközök adattábláján nem található kiegészítő méréstechnikai jelölés. A megfeleléségi ellenőrzés második szakaszát az illetékes mérésügyi hatóságnak kell elvégeznie.

Amennyiben az országos szabályozás korlátozza a hitelesítés érvényességi idejét, a mérleg felhasználójának szigorúan szem előtt kell tartania az újrahitelesítési időszakot, és értesítenie kell a mérésügyi hatóságot.

Mivel a hitelesítési követelmények joghatóságonként eltérők, ezért ha a vásárló nem ismeri a követelményeket, forduljon a helyi mérésügyi hatósághoz.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | A termék megfelel a 2012/19/EU irányelv (WEEE) előírásainak. Kérjük, hogy a terméket a helyi szabályozás szerint adja le az elektromos és elektronikus készülékek számára kijelölt gyűjtőponton. |
|  | Az európai hulladékkezelési útmutatást lásd: <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a>                                                                                          |





Ohaus Corporation  
7 Campus Drive  
Suite 310  
Parsippany, NJ 07054 USA  
Tel: +1 973 377 9000  
Fax: +1 973 944 7177

With offices worldwide.  
[www.ohaus.com](http://www.ohaus.com)



\* 3 0 4 3 1 4 7 7 \*  
P/N 30431477 C © 2018 Ohaus Corporation, all rights reserved.